

【季刊】

民國 84 年 12 月出版

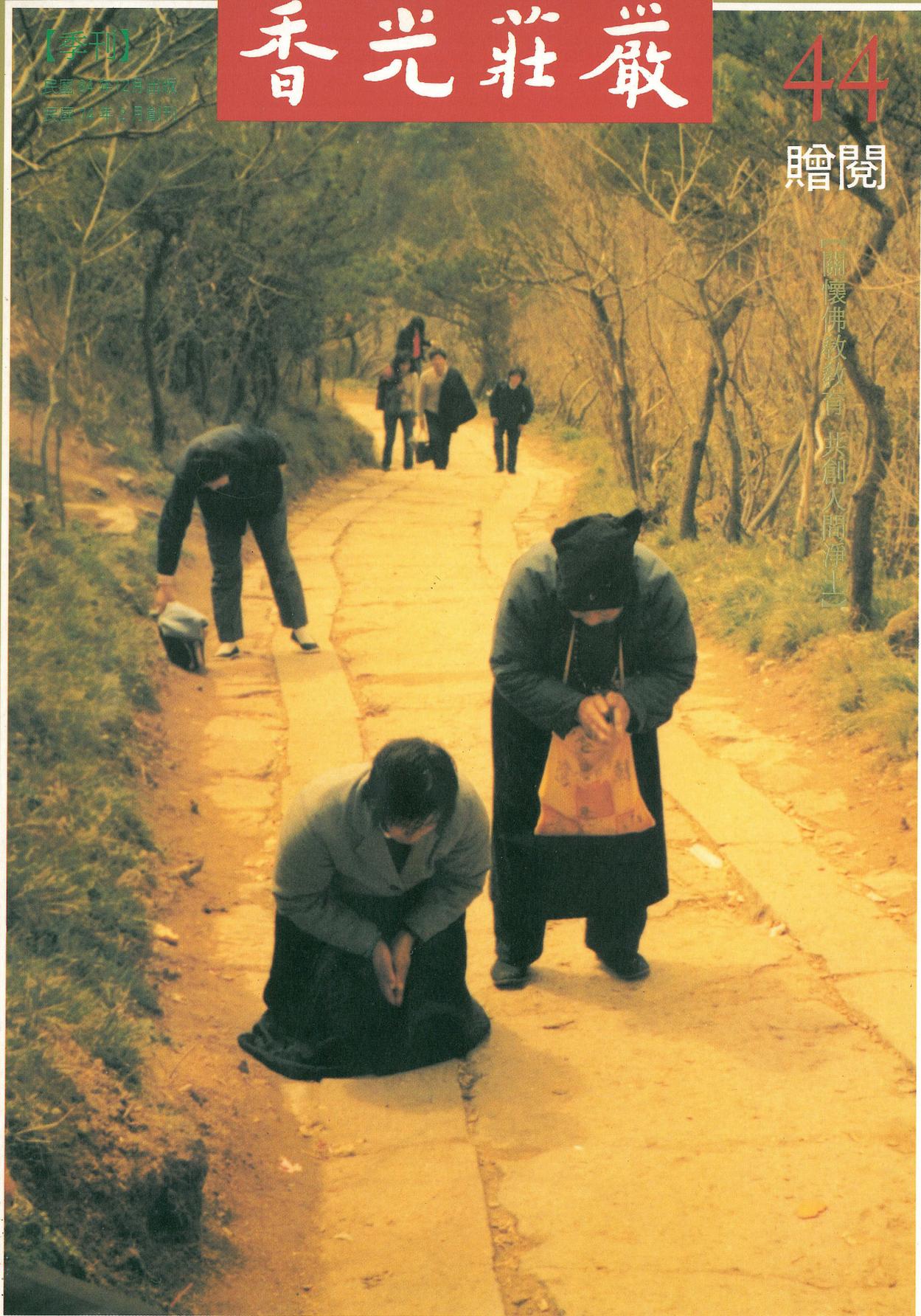
民國 71 年 2 月創刊

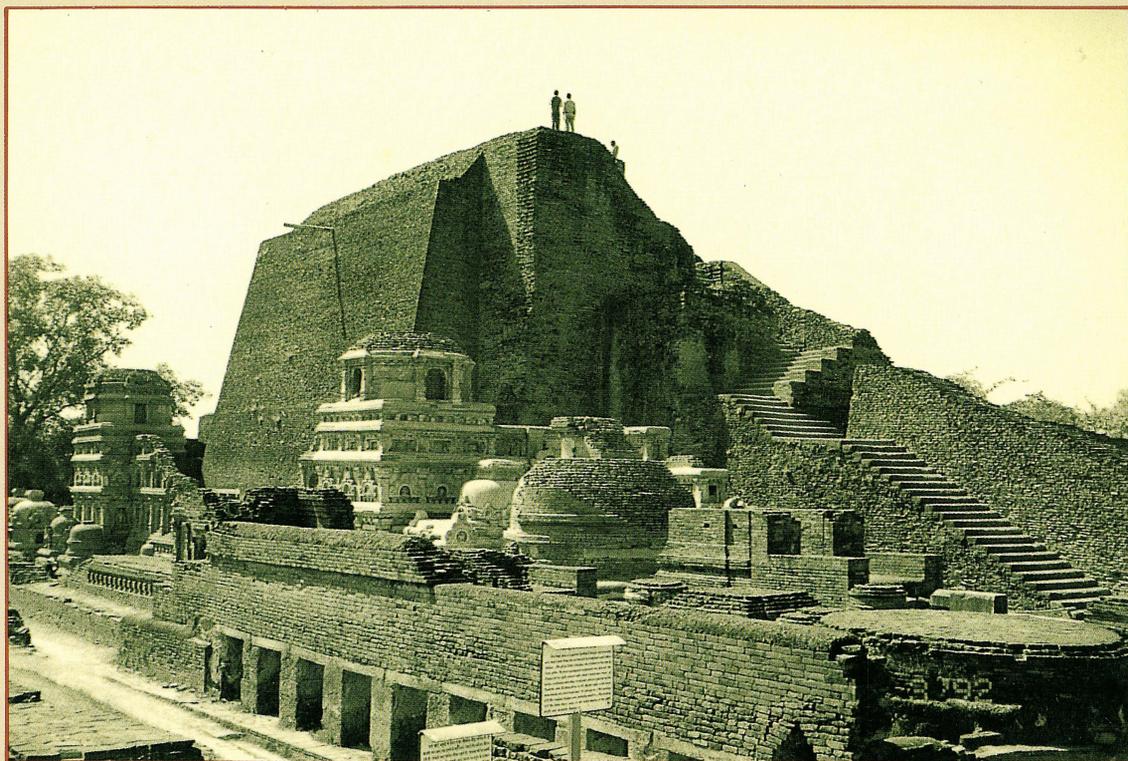
香光莊嚴

44

贈閱

「關懷佛教教育 共創人間淨土」





【高僧的足跡】

那爛犍槌，猶在耳際

義淨大師（西元六三五——七一三年），

年少時仰慕法顯、玄奘之西遊，

西元六七一年取道南海，隻履單瓢，

遊學印土三十國，十年於那爛陀習大小乘法義，

西元六八九年，攜回經律論近四百部，

返國後譯經不輟，

並著《南海寄歸內法傳》。

時逾千三百年，我重踏斯土——那爛陀遺跡，

懷想斯土盛況：

「每至晨時，寺鳴犍槌……」

「人衆殷繁，僧徒數出，三千造次，難爲詳集……」

緬懷大師懷報譯經理想，異域勤學，

其遺言「未翻之典，愧恨彌深」，

猶在耳際……

一九九五年 印度那爛陀寺

撰文／釋自昶 攝影／釋見重

開啓智慧的雙眼

編輯組

在泰國解脫自在園的「心靈樂園」中有一幅圖畫，上面畫著一個端坐的人，頭的位置是一顆眼睛，座位旁有個容器裝著許多顆眼睛，而他的雙手不斷地從容器中捧出一顆顆眼睛給其他人，這些人接手後，也和他一樣有了眼睛……。這幅圖案的深意是：學佛在於開啓自己智慧的雙眼，看清自己身心的實相，也看清世間變化的因緣。每一個到過「心靈樂園」的人，都對這幅畫留下深刻的印象。

開啓智慧的雙眼，對一般人或是學佛者，是多麼重要的一件事！尤其在瞬息萬變的現代社會中。

佛教在中國經歷了漫長中國化的過程，不僅內涵（教義、思想）受到衝擊，與本土文化產生適應、融合，信仰的外在形式也發展出多元的面貌，就以觀音信仰來看，《高王觀世音經》、《白衣大悲五印心陀羅尼經》等「偽經」的出現，幫助了觀音信仰的傳播；到普陀山等聖地朝拜、進香則增強了觀音信仰在民間的活動力，這二者是觀音信仰於中國流傳、紮根的不可忽略的媒介。

再看現代的佛教，近年來盛行於臺灣的各種系統的思想與儀軌，不正正進行著本土化的適應過程嗎？各種的理論與修持活動，使佛教徒趨之若鶩，不禁使人聯想到：信仰在時間流中，不斷演變，不論是內涵或形式，我們必須以寬廣的心，看待這些過程與變化；更要抉擇正見，才能與法相應，不至盲修瞎練，離道日遠。

不僅宗教信仰如此，社會的現象瞬息萬變，兩岸關係的發展，時時牽動著國人的心；接二連三的金融風暴，令人憂心忡忡；日漸瓦解的校園倫理、面臨考驗的家庭制度……連不時發生的地震都使人心惴惴不安。不論政治、經濟、文化，無一不在考驗著我們的智慧，面對這些來自各方面的問題，我們只有保持正念，冷靜看清現象、因緣，才不會人云亦云，迷失方向。

在此，我們深深地期盼：在無常的世間——開啓智慧的雙眼，讓我們保持正念，不憂不懼、身心自在；在憂惱的人間——開啓智慧的雙眼，讓我們抉擇正見，走出一條解脫的道路來。

【新語說世】

人間愛晚晴？

編輯組

別人都說我是個怪老頭，因為——
一問起我的年齡，我就面露難色，我才六十七歲，卻看起來像八十幾歲似的，年輕時拼命打拼，好不容易事業有成，子女成人，老伴卻撒手而去，害我傷心得頭髮一夕之間全白了，彷彿老了十幾歲，這段痛心的回憶，我是再也不願提起了。

再問起我的經歷，我更不願啓齒！只好回以「不友善」的眼光，曾經名下擁有幾間公司的大老闆，竟然「淪落」到這裡來！他們不為我歎吁半天才怪呢！偏偏每個到養老院的人，都喜歡聊起這些，好像不說這些就沒話題似的，這還不打緊，我最怕的是他

們問我有幾個孩子，孩子在那兒高就等等的問題，我能告訴他們我有一個兒子在當董事長，一個兒子在美國當工程師，二個女兒都嫁了博士嗎？這些人才真是少見多怪！好像要身患重疾、家庭中等、子女棄養的老人家才能住養老院似的，其實我比誰都更有資格住進養老院來！難道不是嗎？說我怪，我就怪吧！

現在的我真的快活多了，自從住進養老院來，每天早晨拄著柺杖在花園中散步，看看報紙，再和老王下下棋，一天很快就過去了，再也不用管媳婦的「叮嚀」：「爸！您老人家沒事在家休息，幹嘛老往公園跑呢？」公

園裡人多，萬一有個什麼意外，這可怎麼是好？」每次面對她的「關懷」，我只好默不作聲。

當初我要住進養老院時他們夫妻倆極力反對，連美國的儿子、遠嫁的女兒都回來力阻，但我可是鐵了心腸，我必須去為自己的晚年打算，事實證明我的抉擇是對的！不過美中不足的是，以後很少有機會看到兩個小孫子了，唉！這又有什麼呢？父子都形同陌路了，更何況是祖孫，兒子早晚見了面只會道聲早、道聲好，一個月也談不上十句話，孫子呢？媳婦把他們管教得彬彬有禮，一次，我和兩個小孫子下棋，大毛輸棋就爬到我的身

「上來，要我把他的「車」還給他，小毛更把棋盤給灑了！爺爺就在棋海中滿地找「車」，玩得正高興時，媳婦出現在門口：「大毛、小毛！你們給我站好，怎麼可以對爺爺這麼沒禮貌！」孩子們愣愣地，不敢說話，媳婦說完又轉頭對我說：「爸！小孩不懂事，您怎麼也順著他們！」把我也教訓了一頓，從此大毛、小毛也像他們的爸一樣，見了我只會道好、道早。

對於「家」，我是徹底看開了！「家有一老，如有一寶」現在可沒這種事了，家庭、子女早已不是幸福的保障，現代的老人必須自立自強，再也不能靠子孫養老了！看看幾個鄰居好像不似我這麼樂觀，就拿隔壁間的阿婆來說吧！連我都怕她，每次經過她面前，總覺得她的眼神會刺人似的，從住進來到今天，我沒聽她說過半句話，她坐在輪椅上，右鼻孔插著管子，面無表情，那無言的眼神露著憤怒與抗議，她在抗議什麼我實在不知道。一天晚上，我到外頭乘涼時，看見

護理人員對她說：「好了，讓你兒子回家吧！他從下午就來陪你到現在，那麼久了，你讓他回去吧！」那位年輕人則在一旁搓著雙手，我等了一下，想想她會說什麼？結果幾分鐘過去了，她依然沉默著，我也不意思再看下去，只好快快地走了。等我納完涼要回房時，看見她兒子還在輪椅旁徘徊，而她還是維持著不變的神情。

又如另一位常在客廳呆坐的阿婆，每隔三兩天中午都可看見她那工人裝扮的女兒，穿著塑膠雨靴，雨靴上還沾著灰土，手上戴著手臂套，一面拿著斗笠搧風，一面對她說：「媽！不是我們要把您丟在這裡，實在是不要去工作，錢是不會從天上掉下來的，沒錢就不能替您看病，您不要怪我和阿明啊！」而她好像沒聽到似的，眼睛老看著遠方，一面喃喃自語：「菩薩！要保佑我的腳快快好起來啊！」

還有位老先生，住在走廊盡頭那間，每次經過，裡面總是傳來淒厲的哀號，聽說他沒什麼病，只是無法接

受子女把他放在養老院中，自從住進來後他每天叫聲淒厲，起初令人聞之鼻酸，日子久了，也就習以為常了。

這些人如果像我這麼想得開，不就好了嗎？日子也就好過多啦！「老先生！您的孩子沒來看過您嗎？」「哦！您是在問我嗎？這會兒，我再也不像平常一樣瞪人了，不知怎麼地，眼淚卻從眼角悄悄地滑落……」

【專輯——觀音信仰(下)】

偽經篇①

普門品的投影

于君方

——談觀音「偽經」的保存性



觀音能救人脫離種種苦難是《法華經》〈普門品〉的基本「福音」。「偽經」也保存了這項特點，從歷史上來看

，觀音信仰的逐漸普遍化，不僅從始於六朝（二二一——五八九）的藝術，也可以從「偽經」得到證明。可是「偽

經」和真經的教義有什麼不同呢？它們能對觀音信仰作出什麼有別於真經以外的特別貢獻呢？

「偽經」的來源

「僧人於夢中所授之經」

現存最早且最著名的觀音「偽經」是六世紀的《高王觀世音經》，故事描述孫敬德在五三五至五三七年防守北疆，他虔信觀音，供奉一尊金觀音像，後被誣陷入獄且被判死刑。有個晚上向觀音衷心祈求後，夢見一位僧侶教他背誦《觀世音救生經》一千次就能免死，但當他要被拖出去行刑時，只

背誦了九百次，他在抵達刑場時念完最後的一百次，當劊子手的刀砍下時，他竟沒有受傷，刀卻斷成三片，又換了二把新刀，同樣的事又發生了。高歡知道這件事後，就赦免了他，並且大力推廣這部經，當他回去注視觀音像時，看到觀音脖子上有三道刻痕，好像被刀子割到一般。

與《高王觀世音經》起源有關的另有王玄謨、盧景裕二人。王玄謨（三八八——四六八）的故事其實最早，

他於宋文帝時（四五〇）被任命為北伐將軍，但因戰事失敗而被判斬首罪，夢中有人教王誦「觀世音」或《觀世音經》一千遍可免死。他醒後依言誦之，果然免於刑難。

盧景裕則因為自己是叛黨的親戚而被捕入獄，他在獄中至心誦經，枷鎖自脫。那時又有人同被判死刑，夢見沙門教他誦經，醒後就如夢中所教，誦經千遍，在臨刑時，刀自然折斷。後來被釋放，此經就被名為《高王

觀世音經》流行起來。

「觀音於夢中所授之經」

在「偽經」中除有僧人教人誦經外，也有觀音親自授經的記錄。永樂之妻徐皇后（一三六二——一四〇七）曾在夢中被觀音授經，經名是《大明仁孝皇后夢感佛說第一希有大功德經》上下兩卷（現存《卍續藏》）。她在經前寫了一篇相當詳細的序，述說在洪武三十一年（一三九八）春正月朔旦，當她焚香靜坐閱經時，忽然閣中充滿紫光，看見觀音菩薩現身，她隨著觀音到「耆闍崛第一道場」，裡面有如彌

建立在傳統經典的思想上

「觀音救苦救難」

《高王觀世音經》的思想及實踐方法毫無疑問地是建立在《普門品》上。如果不是因為《普門品》在六朝時已廣泛地被人們接受並奉行，我想《高王觀世音經》不可能那麼快流行起來。

觀音之所以如此受到大眾的信奉

陀佛的淨土，她覺得很慚愧，不知自己積了什麼大善，才有因緣來此。觀音微笑並解釋：「后妃德稟至善，夙證菩提妙登正覺。然今將遇大難，特為接引以脫塵勞。如來常說《第一希有大功德經》，為諸經之冠，可以消弭眾災。誦持一年精意不懈，可得須陀洹果，……六年得成佛果。……遂出經一卷，令吾隨口誦之，即《第一希有大功德經》也。」（《卍續藏》一，六八三上），她醒後便立刻取筆把所授經咒一字不遺地記下，第二年果然有難，她將惠帝在位四年改作洪武卅二年至卅五年，不用建文年號，永樂

能順利登位，她也將之歸功於自己持誦此經的靈驗。

這部經特殊的地方是它早已存在於佛國，觀音是在夢中拿給她看，而不是像《高王觀世音經》或《觀音十句經》由觀音口授而流傳下來。

萬曆的母親李太后也曾被觀音夢授《九蓮菩薩經》。因緣是在一五八六年七月初七，李太后住的慈寧宮忽然有瑞蓮盛開，兩天後皇宮裡也有瑞蓮盛開。李太后曾命宦官兩次捧觀音像到普陀山進香，因為觀音乃胎藏界的蓮華部主，次年她就作夢被授《九蓮菩薩經》。

萬曆的母親李太后也曾被觀音夢授《九蓮菩薩經》。因緣是在一五八六年七月初七，李太后住的慈寧宮忽然有瑞蓮盛開，兩天後皇宮裡也有瑞蓮盛開。李太后曾命宦官兩次捧觀音像到普陀山進香，因為觀音乃胎藏界的蓮華部主，次年她就作夢被授《九蓮菩薩經》。



◎九蓮菩薩的信仰，因有萬曆皇帝的推動，李太后因此由凡夫搖身一變成爲菩薩。

（明「九蓮菩薩碑」，圖為萬曆之母李太后，刻於一五八九年，北京延壽寺藏。圖片提供：周紹良）

，最重要的原因是〈普門品〉針對人們的現世利益，保證只要人誠意一心稱念觀世音菩薩名號，定能脫離「七難」（火、水、風或羅刹、刀杖、鬼、枷鎖、怨賊）與「三毒」（貪、瞋、癡）之苦，而能得到「二求」（求男、求女）的願望。隋闍那崛多及達摩笈多譯的《添品法華經》將「七難」擴充成「十二難」，如果我們把《高王觀世音經》的靈驗與十二難比較，盧景裕的相當於第七難——若囚禁枷鎖，手足被桎械，可得解脫。而孫敬德、王玄謨則相當於第六難——遭王難苦，臨刑欲壽終，刀尋段段壞，十二難與一般人在日常生活中可能遇到的苦難更相近。

「觀音送子」

除救濟苦難外，觀音「求子得子」的誓願也給予人們深切的信心。明末士大夫瞿汝稷在他印施的《白衣大悲五印心陀羅尼經》後的跋中，敘述與他同持此經的有三位好友，其中嚴道徹持了三年便得一子，而他卻未獲靈驗，便常自責不夠虔誠或宿障太深。有天晚上夢見走入一座寺院，有位僧

人告訴他因為少持了一尊佛的名號，所以才無法得子，醒來後他卻忘了那佛號。二年後他到一寺院，見貌座上有曹王岐山刻本的《白衣大悲五印心陀羅尼經》。展讀之下發現有尊「寶月智嚴光音自在王佛」是他從未聽過的，心中恍然。持了之後，果然得到一子，其他朋友也因如此而得子。於是他們發起助印，以廣持流。

由以上可知，士大夫階級的信徒往往是彼此介紹持誦，且在明朝時這部「偽經」似乎仍未定型，內容時有變更。有的經文中並不列有「寶月智嚴光音自在王如來」的名號。他原是七佛藥師的第二尊——東方世界妙寶的藥師佛，他特別照顧產婦。《藥師如來本願功德經》中也說：「求長壽得長壽，求福報得福報，求自在得自在，求男女得男女。」也正是這些「偽經」所宣揚的思想。

在《白衣大悲五印心陀羅尼經》經後附錄的靈驗故事都強調持誦此陀羅尼一定會如願以償，在十個月後得到一個「白衣重包」的兒子。「白衣重包」有雙重的意思，基本上是指嬰兒初生



◎觀音會照顧產婦的安全，使人得到具福慧的兒女，這些孩子在出生時，都有「白衣重包」的特徵。

（明《佛頂心觀世音菩薩療病救產方大陀羅尼經》木刻插圖，北京法源寺藏。圖片提供：于君方）

時胎衣的薄膜仍然裹在身上，看起來似乎穿著一件白衣。其次則是指這個嬰兒是「白衣觀音」送來的，所以他才被裹在「白衣」裡。

例如武英殿中書舍人謝從寧，五世單傳，和妻子高氏禮持並印施此經，七年內生了三個兒子，都是「白衣重包」。另外如左庶子趙用賢的妻子陳氏也因誦此經，後來生了一個女兒，「白衣如雪覆頭面及胸背，產嫗揭

「偽經」的流傳

「當權者的推動」

「偽經」能夠流行除了它所揭示的各種利益很吸引人之外，當權者的推動是不可忽視的力量之一。

根據牧田諦亮的研究，盧景裕在獄中誦的經被稱為《高王觀世音經》很可能與由瞿曇流支譯的《佛說一切法高王經》有關，在翻譯記中高歡被稱為「魏大丞相渤海國王」。高歡本來是捕盧景裕入獄的人，結果使盧得救的經卻以高為名，因為高歡在當時是最有威勢的人。「偽經」之流行與當權者

去，乃現眉目」。這是唯一生女的靈驗，同時也最清楚地形容「白衣重包」的樣子。

此外，如《佛頂心觀世音菩薩療病救產方大陀羅尼經》主要是針對產婦能安全生產而說。如果無法順利分娩，應用硃砂寫此陀羅尼及密字印，密用香水吞下，就能立刻產下「智慧之男、有相之女」。如果胎衣不下，將會傷害到胎兒及產母，那麼也必須

的支持與推廣，在此得到一有力例證。

當李太后被夢授《九蓮菩薩經》後，萬曆便為她在慈壽寺立「九蓮聖母像」碑，背面刻有「瑞蓮賦」。此外，在長椿寺中寫有「李太后之牌位」的畫軸上，寫的是「九蓮菩薩之位」。九蓮菩薩不但在北京的寺廟中被供奉，在外地也有她的蹤跡。顧炎武《聖慈天慶宮後記》說：「碧霞元君之宮前一殿奉元君。萬壽中尊孝定皇太后為九蓮菩薩，構一殿於元君之後奉之。」（十，二八中）可見李太后在她生前已被視作九蓮菩薩。在她死後，更有人直呼她為九蓮菩薩。如《明宮史》內有張

立刻用硃砂書此「頂輪王密字印」，用香水吞下，這樣母親就會得救，可把墮產的胎兒棄棄水中，以免被惡鬼糾纏。同時孕婦不可吃狗肉、鱧魚、鳥雀之類，又須常念「寶月智嚴光音自在王佛」的名號。

如果我們分析誦持這些「偽經」的利益，不難找出它們在正統經典的出處，如消災免難、得福慧男女，這都是不同「偽經」共同肯定的信仰。

士範的一段話：「大內西北之隅建有英華殿一處，前菩提樹兩株，間係九蓮菩薩慈聖皇祖母所植，高二丈，枝幹婆娑下垂至地，儼若佛菩薩慈悲接引衆生也者……。」李太后和其子萬曆便是這樣推動「九蓮菩薩」的信仰。

「法師的推動」

法師的推動也是「偽經」流行的因素之一，這點由孫敬德與《高王觀世音經》的關係便可得知。

孫敬德的身份與盧景裕、王玄謨不同，他是屬於下級的一個小兵。他之所以成為與《高王觀世音經》有最密

切關係的信徒，主要是道宣的影響。

如果我們比較盧景裕與孫敬德的故事，就可發現孫的故事自然更爲生動精彩。不但砍頭的刀三折，換了三次刀，仍舊不能損他毫髮，而且到他被赦回防，還發現觀音像在項間有三刀痕。相形之下，盧的故事則只屬於誦經免枷鎖難的許多靈驗故事之一，怪不得道宣在他所寫的書中都記錄孫敬德的靈驗故事，因而宣傳《高王觀世音經》的功效。如《釋迦方志》、《集神州三寶感通錄》、《內典錄》都重複同一個故事，而在道宣的著作中，都不曾提到王玄謨及盧景裕。

結論

「偽經」雖是中國人撰造的經典，但不是胡亂杜撰的文字，它們所表現的宗教思想及修持方法都是建立在大乘正統經典的法華、淨土的思想上，稱名、持咒的方式也同爲這些經典所強調，在幾個陀羅尼的例子中，甚至可以找出它們在正統佛典的出處。又如《高王觀世音經》明顯地建立在《普門品》稱名離難的思想，它們往往

可能由於道宣的影響，後來的《法苑珠林》、《北山錄》、《佛祖歷代通載》、《釋氏稽古略》也都只提孫敬德，因此《大正藏》、《續藏》與在台灣坊間的《高王觀世音經》的靈驗故事中，也都只提到孫敬德。

而《高王觀世音經》的地域性也是不可忽視的一點，河北、山西，河南與山東是法華信仰及觀音信仰的中心，又是北齊故地，《高王觀世音經》歌頌「神武皇帝高歡」的遺德，該經之所以在北方流行，甚至兩度在房山被刻，被並排於最有名的大乘經典一列不是沒有原因的。

是以新瓶裝上舊酒的方式重新包裝，這是「偽經」的保存性。

此外，「偽經」產生在一個特定的地域，它們不能在中國推廣及流傳到後世，可能與當權者的支持有很大的關係。九蓮菩薩的信仰有萬曆的推動，使凡夫的李太后成爲菩薩，而《高王觀世音經》與當時權貴高歡的名字連接在一起，可能是它勝過其他沒



◎觀音「偽經」強調只要人虔誠祈求，就能免難消災，正符合《普門品》中觀音救苦救難的精神。

(明《高王觀世音經》木刻挿圖，圖中劊子手所持的刀斷成三片，北京法源寺藏。圖片提供：于君方)

有流傳的「偽經」，而爲後人所知的主要原因。

(編者按：本期專輯作者于君方教授爲美國哥倫比亞大學哲學博士，現任教於美國新澤西州立羅格斯大學宗教系)

【專輯——觀音信仰(下)】

偽經篇②

向真經挑戰

于君方

——談觀音「偽經」的創新性

南無佛 南無法
恒只呀 唵 伽
伽 囉 代 多 伽

挑戰正統經典

「偽經」是將佛教變成中國佛教的工具，它們雖以正統經典為基準，但同時也有創新性，一般說來，「偽經」都比較簡短且易懂易行。以《高王觀世音經》為例，它提出一個更簡易的得救公式，相對地，《普門品》就繁瑣得多了。「偽經」知道自己的優點，因此往往對正統經典採取批判的態度，這是「偽經」的創新性。

「挑戰真經」

「偽經」在教理及修持方法上完全根據真經，但為了建立自己的合法性及爭取民衆的信心，往往不惜攻擊正統的真經。如後來為《高王觀世音經》

《寫序的人，故意把它與《普門品》比較，而宣傳前者更為有效。因為孫敬德本來念《普門品》，但夢中沙門告訴他：「汝持此經不能免死」，然後口授孫另一部名為《觀音經》的新經，孫才因而得救。

王玄謨是另一位與《高王觀世音經》起源有關的人物之一，他於宋文帝(四五〇)時被任命為北伐將軍，但因戰事失敗而判斷首罪，夢中有人教他誦《觀世音經》一千遍可免死。《太平御覽》把王玄謨所誦的《觀音經》指為《十句觀音經》：「夢人謂之曰，汝誦《觀音經》千遍，則可得免禍。謨曰：命懸旦夕，千遍何由可得。乃授云：

「觀世音，南無佛，與佛有因，與佛有緣，佛法相緣，常樂我淨，朝念觀世音，暮念觀世音，念念從心起，念佛不離心。」既覺而誦滿千遍，將就戮，將軍沈慶之諫，遂免。」

當王玄謨在夢中被人勸誦《觀音經》一千遍，他的直覺反應是把此經當作《普門品》。《普門品》在西晉時就被簡稱為《觀音經》，所以王對夢中人說已命懸旦夕，怎麼來得及念一千遍？因為王的疑問，夢中人才教給他念誦這簡短的十句。

簡短易持是「偽經」的特色，而且強調必須唸滿「一千遍」才有功效。以《高王觀世音經》為例，人們相信觀

音親自把這部經教給王玄謨、孫敬德或龍學梅妻子念誦，一旦念到一千次，他們最害怕的苦難就迎刃而解了。

在《佛頂心觀世音菩薩療病救產方大陀羅尼經》中有段話除了強調它本身的靈驗外，更向正統佛經挑戰：

「又若復有人，得遇善知識故，誘勸書此陀羅尼經，上中下三卷，準大藏經中，具述此功德，如人造十二藏大



錢作上言行地遠於泗州普光寺內
借取常住家錢二百具費用費上
其時寺主以錢借即至小沙彌相
連至懷州取錢其沙彌即便與其
人一時乘船得至二深潭夜值此官人
忽生惡心便不肯許還手家錢令左
右將一布袋盛道和向拋於水中緣道
和尚自從七歲以來因師出家常持此
弟頂心陀羅尼經兼念此

不曾離手所在之處時行動氣既被
此官人致殺殊不損一毫毛只見自
己身被筒夾在虛空中如行鬧室
直至懷州縣中重待此官人到是時此
官人不逾一兩日得上懷州縣令三朝
各見衙退了乃忽見地放水中有小和
尚在中坐于蓮花散香遂乃乘斤同坐
乃問和尚曰不審和尚有何法術此
沙彌且說衣服內有佛頂心陀羅尼經三

卷如備功德不可具述此官人聞語
頂禮懺悔便於和尚述明本故自己
料錢喚人只向行前抄寫一千卷置
道場內日以香花供養後勒改任
懷州刺史以此經功德無量無邊
歡喜信受頂戴奉行
一字頂輪三陀羅尼唵齒臨

自生王台壽寺陀羅尼 卷部臨口氣念三遍

◎「偽經」所強調的不是在

佛陀遠古時所講的玄理，而是觀音如何救助中國人的靈驗事蹟。

(明《佛頂心觀世音菩薩救難神驗大陀羅尼經》木刻插圖，美國明地安那波斯博物館藏。圖片提供：于君方)

尊經者也。如將紫磨黃金，鑄成佛像供養，此陀羅尼經威神之力，亦復如是。」在另一「偽經」《佛說觀世音三昧經》裡釋迦牟尼佛宣布：「此經是大威力，七日七夜讀誦此經，如前所說，都無虛事，若有虛者，我即忘諸餘經典，皆不可信。」佛更強調自己是受持此經而悟道來說明它的不平凡：「觀世音菩薩於我前成佛，號曰正法明如來，……我於彼時，為彼佛下苦行弟子，受持斯經七日七夜，……即見十方百千諸佛在我前立，於斯悟道，今得成佛，號曰釋迦牟尼。」在此「偽經」與真經之間的微妙關係值得注意。

「發生在中國的故事」

「偽經」往往強調此奇蹟發生在某真實人物的身上，且註明故事的來源，而其中大部分又都發生在中國。如

《佛頂心觀世音菩薩救難神驗大陀羅尼經》中的第四個故事就是如此。以前有個官人要到懷州上任(今河南沁陽縣)，但因沒錢置辦行裝，於是向泗州(安徽泗縣)普光寺常住借錢一百貫，寺主派一沙彌同行，以便到懷州把錢取回。船行到一處，官人忽起劣心，不想還錢，命下人把沙彌裝入布袋投水殺之。想不到沙彌從七歲開始，便一直信奉此經，並隨身攜帶經卷。所以雖被投入水中，但並未受任何傷害，彷彿有人扶他在空中走過一暗室，就來到了懷州。等縣官看見那被他拋入水中的沙彌出現時嚇了一跳，問他有何魔法術能入水不死，沙彌告訴了他。縣官頂禮懺悔，向沙彌請來經本，花錢請人抄寫一千遍，「置道場內日以香花供養散施」，後來升任懷州刺史。

故事中特別指出沙彌來自泗州普光寺是很有意義的，因普光寺是唐僧伽(死於七一〇)創立的，僧伽在當時被看作是觀音的化身，如此，這部「偽經」也同樣是以真名真事把觀音的

慈悲救世具體化、中國化。

「偽經」的作者們將最多的精力放在把該經與中國人的親身經歷連接在一起，使它不再是佛陀在遠古所講的玄理，而是觀音在特定的時地救某個

經文隨人事的遷變而改變

「偽經」另有一個特性，那就是經文不但沒有定型，且其合法性往往是依靠在真人真事的靈驗故事上，而隨歷史的演變，靈驗故事的具體內容自然有所改變。

如《高王觀世音經》，後來的故事中除保留孫的名字外，其他情節作了不少修改。如「高王」變成「高歡國王」，又在孫行刑時刀折三段後，爲了測驗該經的靈效，國王命令典獄者寫下該經，讓所有死刑犯各持一遍，結果也得到相同的靈驗，國王於是下令全民普誦。

現存的《高王觀世音經》有五個版本，桐谷征一曾對它們作了很詳細的比較。大體說來，經文的發展愈往後愈繁雜，後來增加禮懺文、願文、佛名等，敦煌出土本及大正藏本還附有

有名有姓的國人時揭露的救世福音，如果國人照辦，一定能得到同樣的效果。且「偽經」解決的都是很現實具體的人生困難，它們提出的解決辦法不是參禪或精通義理，而是念誦，念經

陀羅尼，這是早期三種版本所沒有的。

此外，我曾在北京法源寺發現了近百冊《佛頂心觀世音菩薩大陀羅尼》等三卷經咒的刻本，卷上爲《佛頂心觀世音菩薩大陀羅尼經》，卷中爲《佛頂心觀世音療病救產方大陀羅尼經》，卷下則是《佛頂心觀世音菩薩救難神驗大陀羅尼經》。它們絕大多數是在萬曆年代（一六〇〇年）刻印的。冊子後都附有靈驗故事，它們發生在過去（最早不超過唐代）或在當代，如果是晚近的奇蹟，則往往是刻印者親聞或目睹的事實，因而使讀者更有真切感。除此之外，這些小冊子都有一定的規格，卷首都是白衣觀音坐在竹林中的岩石上，手裡抱著一個男孩，善財和龍女站左右，右上方空中飛有一隻白鸚鵡，左手邊則往往放著插有柳枝的淨瓶。經文最後有個牌記，記錄

（或持咒）是每個人都能實行的，這可以說是一種最平等、最民主實踐佛教的修持方法，怪不得牧田諦亮稱「偽經」爲「庶民信仰的經典」。

何人在何時爲了何因而刻印這部經散發布施。如一部在正統十二年（一四四七）刻印的《佛頂心觀世音菩薩大陀羅尼經》的牌記上刻著：「京都江米巷北面南居住奉佛弟子陳宗華爲求子嗣，告許陀羅尼經一藏（註：五〇四八冊），果蒙佛力，添得一子，印散流傳，吉祥如意」。

卷上《佛頂心觀世音菩薩大陀羅尼經》載有陀羅尼，其中近半數咒語與「大悲咒」相同，這應是撰造者故意抄錄的，其他與「大悲咒」不同的句子也許能在《陀羅尼雜集》或《陀羅尼經集》（《大正藏》九〇一號）中找到。我認爲「偽經」的陀羅尼不會是杜撰的，它們可能抄自一經或抄自多經，但陀羅尼被放在新的上下文間，這個新的安排多半比較生動。

「白衣大士神咒」則是國人熟知的



◎親驗者刻印觀音經咒以流傳，助長了觀音「偽經」的推廣。

（明《白衣大悲五印心陀羅尼經》牌記，北京法源寺藏。圖片提供：于君方）

另一個咒語，在靈驗記中曾記載宋朝時全州（屬廣西桂林道）有一貧苦婦人，日誦十句觀音心咒。四十九歲時病危，恍然見青衣人對她說：「你平生誦觀世音心咒，少了十九個字：天羅

神，地羅神，人離難，難離身，一切災殃化為塵。」她如法持誦後，病就痊癒了，後來活到七十九歲。可見這十九字在宋朝才出現，至於現行的「白衣大士神咒」，與《法苑珠林》中登

載的「觀世音菩薩說隨願陀羅尼咒」中的咒語相似，這又是「偽經」裡面幾乎總保有一些「真經」成分的另一例證。

與民俗文化結合

在討論「偽經」時，我們必須注意其時代背景，尤其它與中國的宗教和民俗文化有很密切的關係，隨著明末教派的繁衍及寶卷的流行，「偽經」的形式及內容也隨著改變。

明朝萬曆的母親李太后曾於夢中被觀音親授《佛說大慈至聖九蓮菩薩化身度世尊經》，她同時也寫（或由他

人寫）了一本《太上老君說自在天仙九蓮至聖應化度世真經》，這兩部經的經名都有「九蓮」兩個字，這點值得注意。因為李太后和萬曆曾推動「九蓮菩薩」的信仰，祂據說是觀音的化身，而李太后不論在生前和死後都被稱為「九蓮菩薩」。「九蓮」有何意義，該經並沒有解釋，只是「九」字時常出現

，在形容該菩薩時甚至用連串的九個句子：「心生蓮華，性見蓮華，眼睹蓮華，耳聽蓮華，鼻聞蓮華，口吐蓮華，首出蓮華，身坐蓮華，足踏蓮華」。我想從該經反映的淨土思想看來，很可能與九品往生有關，不過「九蓮」這兩個字並不見於淨土經典。雖然在《早晚課誦》內（往生位前上供）儀



◎簡短易持的咒語，讓每個人都能奉行，使「偽經」成為「庶民信仰的經典」。

(明)《觀世音菩薩救諸難咒》木刻插圖，美國印地安那波斯博物館藏。圖片提供：于君方)

式有如下包括「九品蓮華」的偈：

願生西方淨土中 九品蓮華為父母
華開見佛悟無生 不退菩薩為伴侶

不過如果我們考察明代中葉開始流傳的「寶卷」，就可發現「九蓮」是個

結論

「偽經」與靈驗記有很相似的作用，它們都是強而有力的佛教中國化的工具。它們把佛教所宣示的真理牢固地種植在中國的土地上，這些真理不再是佛陀在陌生的異國向與中國人無

很常見的名詞。一般寶卷是白蓮教用來傳教的通俗經典，羅清（一四四六

——一五二七）的「五部六冊」是寶卷

的典型。學者們認為最早的白蓮教系

統的寶卷是《皇極金冊九蓮正信皈真

還鄉寶卷》，「九蓮」一詞已出現在書

名之內。此經最早刻印於一五二三年

，共兩卷二十四品，無生老母是該經

最高的神祇，人類歷史分成三劫，由

燃燈佛、釋迦佛和彌勒佛掌教，得救

的人能參與龍華會，回到「家鄉」與無

生老母重聚。其中我們可看到「九蓮」

就是觀音菩薩：「諸天佛祖菩薩，忽

聞寶香，不解其意，一齊都到九蓮天

五品宮請問圓通教主，九蓮觀音，呼

聞信香，不解其意。……」

此外，李太后也很欣賞保明寺的

創始人呂祖及其弟子歸圓，在當時呂

關的聽眾們說的法，而是某一省的某

人在某年從觀音親自聽到的經，而這

部經真的發生了靈驗。所以當研究觀

音信仰在中國建立及發展的過程時，

我們不可忽視「偽經」所作的貢獻，因

祖被稱為「呂菩薩」，被視為觀音的化

身，而歸圓也曾於十二歲時模倣羅清

寫下了她的「五部六冊」（五種寶卷，

一種有上下卷，故名）。李太后與保

明寺這前後二位住持的交往，也影響

了她所寫下的「偽經」。

李太后的夢授經可能受到兩方面

的影響，其一是永樂妻子徐皇后夢授

的《第一希有大功德經》，其二則是保

明寺歸圓代表的白蓮教系統的寶卷。

前者提供了陀羅尼為主的修持方式，

後者提供了「九蓮」的詞彙及觀音化身

為凡人的先例，既然保明寺的創始人

可以是老母及觀音的化身，為什麼李

太后不能是九蓮菩薩，而九蓮菩薩就

是觀音的化身呢？晚明的宗教氣氛有

助於神人合一的思想，而李太后的「

偽經」也受到該時代的影響。

為它們和觀音的進香傳統、圖像、靈

驗記及寶卷一樣，都是把這位原本為

印度男性的大菩薩，轉變成國人最熟

知、最愛戴的觀音大士不可或缺的中

介。

【專輯——觀音信仰(下)】

進香時節朝觀音

于君方



觀音是中國人最愛戴的「神」。中國人從四世紀間開始崇拜觀音，到了九世紀，祂成爲藝術家最喜歡的題材

。觀音通常被描繪成一位風度翩翩的王子，或有多頭多臂，後來則變成一位女神。從十世紀開始，杭州和普陀

島成爲兩個主要進香道場，杭州的天竺寺是拜觀音的地方性道場，普陀島則是全中國和國際性的進香道場。

朝禮上天竺寺

一九八七年筆者曾在杭州及普陀做過進香的實地調查，據悉每年從二月中旬（農曆新年以後）到四月中旬（清明節爲止），香客從四、五十人到兩、三百人組團成群而來。大部分香客是五十多歲的村婦，但也有些年輕的男女和小孩。到杭州的香客來自江蘇南部和浙江北部，如蘇州、宜興、無錫和湖州。

在進香時節，每天一大早就有香客坐包租的船或巴士經下天竺寺和天竺寺到杭州上天竺寺，他們通常自備食物，最常見的是粽子，香、燭和

其他供品由團體集體購買，裝在大紙箱裡，再抬到佛寺。

上天竺寺已有一千年以上的歷史，歷經宋、元、明、清四朝都受朝廷的庇護。文革時遭破壞，一九八六年春重建，目前只有大殿和幾棟建築可以使用。

【捐獻與祈福】

香客有時把捐獻的錢放在一個大的木製捐獻箱裡或觀音像前的供桌上，但他們更常把錢交給寺中負責捐獻簿的人，只要花人民幣至少一元就可讓他們和其家人的名字記在捐獻簿上

。通常每一簿上都會記有至少一千元人民幣的收入。一九八七年三月八日，距觀音聖誕慶典前十天，香客已填滿七十本捐獻簿，到三月十八日觀音生日當天，已有三十萬名香客到上天竺寺進香。

他們將食用油裝在塑膠罐內獻給觀音，除了用來點燈，也用來準備素菜，當時油在都市中是限量配給，因此一直是非常受歡迎的禮物。

和中國其他地方一樣，人們喜歡把硬幣黏在廟中的柱子和神像上或其他的歷史建築物上。香客相信若能成功地將硬幣黏在柱子上，就會帶來好

運。另外還有另一種習俗，就是利用他們身體不同的部位去碰觸或摩擦柱子，頭痛的人會把額頭壓在柱子上，胃痛的香客則先用手摸柱子，再用同一隻手摩擦疼痛的胃，他們認為這樣便能從柱子上得到利益而消除病痛，香客們稱之為「得好處」。

大殿中的觀音像大約三英尺高，身上穿戴著香客所縫製新的絲披風和頭蓋。虔誠的信徒帶著禮物來祝賀祂的生日。有蓮花座及象徵長壽的壽桃，還有紅、紫、粉紅色的披風及小繡花鞋等。贈送者把他們的姓名和出生地寫在披風的飄帶上，以祈求觀音的



◎香客們來到上天竺寺，將新縫製的絲披風與頭蓋穿戴在觀音菩薩身上，為祂祝賀生日。

(圖片提供：于君方)

保佑。

觀音像立在一個高台的神桌上，而高台則在一口井上，根據興建此寺有關的傳說，道懿和尚在九三九年發現一塊罕見的香木，便請一位著名的雕刻師用它來刻觀音像，但是當這位雕刻師把木頭剖開時，發現一個自然成形的觀音像，現在那尊觀音就放在建在井口上的高台。

「極樂世界旅遊通行證——香帶、香袋」

庭院中有個像小房間大的香爐，成群的香客因沒有太多時間逗留，因

这就把整束的香扔進火裡。他們為心愛的亡者焚燒紙錢，外面寫著收者的姓名，還有黃紙製成的蓮花燈，以照亮死者在地府之路。

女香客頭戴紅花，身穿有彩色刺繡的紅、紫或藍色的絲衣，彩色的毛巾包著頭髮，肩上背著黃色的香袋，腰上圍著香帶，香袋和香帶上都蓋有他們曾去過佛寺的紅印，當他們去世時，也會穿著這樣的打扮，並和香袋、香帶一起火化。他們認為香袋和香帶將充當「旅遊通行證」，確保他們死後能平安地抵達西方極樂世界。

「守夜、做早課慶祝觀音誕辰」

虔誠的香客在觀音誕辰前夕整晚不眠，這天有四萬張票以一張五角賣給來寺中的香客和遊客，估計有三千個香客在寺中過夜，這個習俗的起源不明，它被稱作「守夜」或「宿山」。香客以不同的活動度過長夜，有些用黃紙做元寶，準備燒給死去的親人，有些吟誦佛號或佛經。

香客中有些熟悉觀音故事的女人



◎肩背著的黃色香袋與腰上圍著的香帶，是香客們前往西方極樂世界的「旅遊通行證」。

(圖片提供：于君方)

被稱為「活菩薩」，那些故事都是源自寶卷的傳說，其中最重要的是《香山寶卷》，他們集體在寺中大殿觀音像前唱誦這些故事，領頭者敲著木魚和

銅鈸，其他人就隨著她唱，以表示虔誠。

本地的香客常在十九日清晨帶著家人來參加早課，這是慶祝活動中最

普陀進香——一生的夢想

對香客來說，到普陀進香代表著一生的夢想。普陀是浙江寧波東方的一个小島，它被認為是中國的「普陀洛迦」，在十世紀時建為觀音道場。

「觀音不肯去」

據說公元九一七年日本和尚慧謬帶著從五台山偷請出來的觀音像航行回日本，當他的船走到這島附近時，鐵蓮花浮起阻擋了出路，為此，這個區域後來被稱為「蓮花洋」。慧謬認為這是觀音不想離開中國的徵兆，因此

重要的儀式，大約有二十位和尚主持。在進香季節，來自各地的和尚常暫時住在寺中幫忙。女居士穿著海青，他們對儀式的程序很熟悉，知道何時該怎麼唱念和跪拜。相對地，普通的香客則十分茫然，必須由和尚引導，有時居士們也會指點她們。

虔誠的佛教信徒付固定的費用，即可請和尚為死者超度，或為生者祈求健康長壽，這儀式稱為「普佛」，是早晚課的一部分，也可由幾位施主共同分攤人民幣一五〇元的費用，儀式進行時，出資最多的站在帶領和尚的後面，在帶領和尚引導的繞佛經行中，捐者會被遞給香支帶領會眾。儀式在天亮前結束，香客對觀音作最後的祈禱，便紛紛離開上天竺寺。

接受當地一戶張姓人家所提供的茅舍，把觀音像供奉在那裡，並且把這第一座寺供奉「不肯去觀音」。接下來一千年中，許多佛寺興建起來了，到明末和清朝時，普陀達到了顛峰時期，本世紀初還有兩百多個佛寺存在，目

前除了三個主要佛寺，只有五個庵堂仍在使用的。

香客通常先到那座小寺向「不肯去觀音」致意。和在杭州所見相反的是，到普陀的香客大部分來自都市，其中以上海、杭州、福州最多，也有許多從美國、菲律賓、香港和新加坡來的華僑。

〔還願祝禱上普陀〕

普陀島上最大、最宏偉的佛寺是普濟寺，一般稱為南寺，明朝萬曆、清朝康熙和乾隆皇帝是此寺最大的護法。在帝制時期，除了皇帝外，所有的百姓和文武百官在進入山門後必須下馬，徒步走到佛寺。

第二大寺是法雨寺，一般稱為北寺。座落於普陀的北部，「香路」即由此開始，前往此島的最高點，在慧濟寺（即廣被人知的「佛頂」）結束，香路長九百多英尺，上坡很緩，香客或三步一跪，或走三步一鞠躬，這樣上山朝禮。

當被問到為什麼要來這裡進香時，有些香客回答是來還願。一位母親

因兒子通過大學聯考而來致謝；一位廿四歲的女兒因母親兩年前被診斷為癌症末期，在向觀音祈禱一年後痊癒，所以也來致謝；一位五十五歲的老婦人則是因最小的女兒最近生了兒子；一位來自上海四十七歲的工人說她覺得觀音幫助她所做的每一件事。因此，就與過去的靈驗事例一樣，香客們引用痊癒的奇蹟、送子和救難等，作為觀音顯靈的證據。

在漫長通路的盡頭，有個祝福大家「皆登彼岸」的碑刻。通往佛寺入口的階梯很窄，香客必須橫斜地跪下，因慣例規定人們一離開北寺便要開始頂禮或問訊，直到進入佛頂寺的大門才可終止，所以很少人願意在此刻放棄。

〔虔誠歌唱頌觀音〕

佛寺的大殿擠滿了膜拜者，香煙繚繞，年輕的母親教她的幼兒向觀音問訊，大殿兩旁有三十三個依《法華經》所描繪出來的觀音化身。一位香客唱著：

今夜點香不要燈，

脚踏金線善心人，
家中有難不要緊，
佛陀自然會救我。

從蘇州來的同一位香客唱著另一首有關觀音的歌：

南無千手觀音南洋來，
善財龍女兩旁站，
報今生，報今生，
香爐面前股香聞，
二月十九娘生我，
六月十九上天堂，
上得天堂回到地，
家娘奉命燒庵堂，
家娘叫她招駙馬，
公主發願不結親，
水杯楊柳化上天，
脚踏青雲到西天，
回到蓮台上受香煙，
南無佛，阿彌陀佛。

〔靈感觀世音〕

香客們相信在島上觀音無所不在。但一些祂會顯靈的地方已成爲更多矚目的地點，對於香客甚至觀光客來說，他們一定要去參拜這些地方，其



◎香客或三步一跪，或走三步一鞠躬，於「香路」上虔誠朝禮觀音菩薩。
(圖片提供：于君方)

中之一是古老的觀音洞，此洞只有一個房間大，一個素淨的白衣觀音石像立在半昏暗中。

梅福庵是紀念梅福的小聖祠，梅福是一位道教的仙人，據說在前漢時曾在這裡進行鍊丹術的實驗，天然泉水幫助他長生不老，現在人們飲用此水以求得到健康和智慧。

普陀島上最珍貴的藝術品之一是一幅觀音手持楊柳枝的肖像，原作品

是出自唐朝著名的藝術家閻立本，明朝時被臨摹並刻在石碑上，文化大革命時，這石碑奇蹟地沒有被破壞。

另一件成功地逃過破壞的寶物在法雨寺被發現。此寺一直以它的建築之美著稱，但這美譽該頒給大殿上圍繞著天花板的九條龍，這些龍原先在南京的明代皇宮，當皇宮被拆除時，康熙皇帝將它們特賜給法雨寺。紅衛兵在民兵演習時，用木製的手榴彈向它們投射，其中一位把中央那條龍握著的珍珠打破了，在那同時突然雷電大作，紅衛兵們都被嚇跑了，後來這些龍顯靈的故事全島皆知。

「守夜與超度」

和在杭州一樣，香客會整夜不睡，估計約有五千人將在普濟寺過夜，留在法雨寺和佛頂寺的則各有三千人。大殿中擠滿了香客，有些在數念珠，有些用扇子搧涼，有幾位在讀佛經，很多因好奇而到這裡的遊客對佛教儀軌知道不多，很少人敢問，更少人自願教導他們。

天亮前慶祝這神聖日子的儀式即已開始進行，由七十多歲的悟道和尚主持儀式，為生者祈求長壽或為死者祈求超度的普佛儀式是典禮的一部分，要求普佛的施主大多為海外華僑。在進香季節，海外佛教徒和華僑喜歡來普陀超度死去的親人。來自為期一週的水陸法會和三小時的焰口收入相當可觀，海外華僑付費較高，若為一個家庭進行儀式，水陸法會要人民幣一萬元，焰口要一千兩百元，相對地，普佛只要一百二十元。

在中國，到像杭州和普陀的觀音道場朝拜，已成為現代宗教景觀著名的特色，信徒藉著保證宗教信仰自由的利益，他們被壓禁了十年的宗教熱忱以新面目出現，而且讓佛教團體驚訝的是，目前有一個宗教旅遊業的新企業，已開始服務信徒交通和住宿的需要。進香團是大生意，雖然代表官方意見的報紙批評信徒過度奉獻是迷信和浪費，但當局並沒有禁止的跡象。我們可以預料，進香活動將會在大陸繼續下去……

【春風化雨】

四分比丘尼戒本講記(八)

維持僧伽身份的要件(五)

釋悟因

【泉渠水中露身洗浴戒(波逸提第一〇一條)】

若比丘尼，露身形，在河水、泉水、流水中，浴者，波逸提。

比丘尼不只可單獨渡水，也不可露身形在河水、泉水、流水中沐浴，因為河水、泉水、流水沒有屏障，所以不可在那裡沐浴。這條戒要制的是「露身形」，露身形只會招來有色、輕蔑的眼光，構成修行的障礙，因此比丘尼不可以輕易露身形。現在有些比丘尼主張為健身故，比丘尼可以游泳，但健身的方式可以有很多種，會招致譏嫌的方式，還是應該避免。

至於某些威儀細行不能不慎，例如「剃三處毛」、「過分洗淨」是衛生習慣問題，或夜晚投宿，不可「與男子同室宿」，就是與女眾「同被褥」、「同床臥」也非恰當，除非生病因緣、戰亂、災難需要照顧安全。

【不白衆使男子治癰戒(波逸提第一四七條)】

若比丘尼，身生癰及種種瘡。不白衆及餘人，輒使男子破，若裹者，波逸提。

「癰及種種瘡」是指肌肉或皮膚腐爛的各種病症。這條戒制重點是「不白衆及餘人」及「使男子破或包紮」的兩種情況。

每個人不可避免地都會生病，女眾看病一定要白衆，最好到大醫院，告假一定要交待去處，並且由一位女眾陪伴同行，不論是比丘尼、沙彌尼、女居士都可以，萬一需要協助或有意外發生時，彼此才能照應。

佛世曾發生過這麼一件事。有次，一位比丘生痔瘡，醫生就在精舍門口為他割痔瘡，而且不幫他敷麻醉藥，他痛得忍不住大叫，醫生站在路口，每當有人經過，就說：「快來看那比丘生痔瘡！」後來佛陀回到精舍，醫生就對佛陀說：「看你的比丘弟子生這種東西！」佛陀說：「天下第一惡口的人，就是這位醫生。」從這醫生的言談和舉止，我們不難瞭解什麼叫惡口了！惡口不只有訾

語、毀謗語，包括作弄人、羞辱人的話，都是惡口。比丘看病尚且可能遭遇到這種情況，更何況是比丘尼，看病更應有人陪同前往。

【突入王宮戒（波逸提第六五條）】

若比丘尼，剎利水澆頭王，王未出，未藏寶，若入過宮門闕者，波逸提。

「剎利」是印度四種姓之一；「水澆頭王」是指受灌頂任命為王；「未藏寶」表示還沒準備好。「宮門闕」是指皇宮內殿的門檻、門限。過宮門闕是說跨過宮廷區域的門限，一般家庭也有門限，跨過門檻就進到了人家家裡。

佛世時，末利夫人是非常護持佛教的優婆夷，她在成為波斯匿王夫人之前是個婆羅門家的婢女，名叫黃頭，受主人之命看守茉莉花園，一天她站在花園門口想：「我當婢女要何年何月才能脫身，用什麼方法才可以出人頭地呢？」那天佛陀正好從婆羅門家前走過，黃頭看見便生起供養的心，於是拿了一碗粗糙米飯供佛，她看見佛陀如此莊嚴，忍不住說：「用這東西供佛，實在微不足道，但我所能做的只有這些。」佛問：「你供佛，有什麼願望嗎？」黃頭說：「做婢女好苦，我一直想能不能脫離婢女之身？」佛說：「你是虔誠的，你很快就會脫離婢女之身了。」黃頭恭敬地供養完畢，就往後院走，一面為聽聞佛陀的開示，一面為自己供佛而滿心歡喜。

她來到後院，看到一個年輕人躺在樹下睡著了，她

想這年輕人怎麼會睡在這裡，而且看起來好像很疲倦，就去提了桶水來，這時年輕人醒了，黃頭拿水給他喝，年輕人心想：「怎麼有這麼賢慧、祥和的女子！」就對她說：「我帶你回我家好嗎？」「你家在那兒？」黃頭問。「我家在宮廷裡，我是國王！」原來他就是波斯匿王。波斯匿王把黃頭婢女買回去了，並立她為后，末利夫人後來受五戒，也鼓勵波斯匿王受五戒。由於這番經驗，末利夫人非常感激佛陀，因此她請求國王允許所有比丘、比丘尼出入王宮不必報備，而且完全護持。

從此比丘、比丘尼出入王宮，通行無阻。一天，迦留陀夷比丘到宮廷去，當時國王和夫人還在後宮休息，他就闖進去了，末利夫人一聽有比丘到，就馬上恭敬地起身迎接，慌忙中衣服沒來得及穿好而掉落，夫人趕忙蹲了下來。迦留陀夷走開後，波斯匿王問夫人：「你方才的失態，他有沒有看到？」夫人答：「我視比丘、比丘尼都像兄弟姊妹，縱使看到也沒有關係吧？」但迦留陀夷回到僧團，卻告訴別人：「我今天到宮廷，看到……這些話一傳開，引起大眾的譏嫌，佛陀因此制戒。」

【食家強坐戒（波逸提第二八條）】

若比丘尼，食家中有寶強安坐者，波逸提。

【屏與男子坐戒／食家屏坐戒（波逸提第二九條）】

若比丘尼，食家中有寶在屏處坐者，波逸提。

這兩條戒是緣於迦留陀夷到舊友家乞食，卻坐著不走，甚至單獨與女主人在有遮障處談話，妨礙人家的家庭生活，也可能讓自己陷入無法自持的情境，佛陀因此制戒，比丘尼同遵。

到俗人家沒有事先通知就闖進去，可能會干擾人家的家庭生活，自己也會很尷尬，如果又一直在那兒坐著不走，人家也不知該拿你怎麼辦！所以到任何人家，一定要先通知，得到允許後才可進入，否則就犯波逸提。相對地，比丘、比丘尼住的地方也必須要有個界限，辦公與生活區域一定要分清楚。

現在有很多虔誠的居士，非常護持法師，比丘(尼)就和他(她)們非常親近，彼此有事沒事不分時間、不分界限，隨意就到人家裡去，這是不相宜的。若非必要，不可隨意到俗人家裡走動，縱使為三寶事必須去的話，也要先通知人家，辦好事就立刻告辭離開，不可無故久留。有學佛的人尊重法師，那是因為他有信仰，但他(她)的家人卻未必學佛，若法師一直闖進人家的生活世界，是會惹人討厭的，所以這些都要注意。

其他如與男子說法過限戒(波逸提第九條)、獨與男子坐戒(波逸提第三〇條)、共男子入屏處語戒(波逸提第八〇條)、共男子入屏障處戒(波逸提第八一條)、遣伴遠去與男子屏處耳語戒(波逸提第八二條)、與男子共入闔室戒(波逸提第八六條)等，都是比丘尼單獨與異性在各種屏障處中相處，犯波逸提。制定這些無非為了使比丘尼能保持初衷，減少引生自他障礙修行的因緣。

〔觀軍陣戒(波逸提第三三條)〕

若比丘尼，往觀軍陣，除時因緣，波逸提。

「軍陣」指軍隊、軍營、軍隊操練、行軍、征戰處、軍隊駐紮處。往觀軍陣，會讓人懷疑我們刻意去看是要探軍情；「除時因緣」是指特殊的時節和情況，如雙方已在征戰、行軍，你在路上恰巧碰見了就不犯。

制定此戒的原因在於軍隊是要征戰的，有許多兇器，不可因為自己的好奇或興趣而去觀看。此外，比丘尼的道場附近若有軍營，也不宜探頭探腦地窺看。

〔觀伎樂戒(波逸提第七九條)〕

若比丘尼，往觀聽伎樂者，波逸提。

比丘尼不可往觀伎樂，也不要看電視連續劇，一般人為了休閒看電視，出家人過捨家、棄物欲的生活，用功的時間都尚且不夠，還浪費時間觀伎樂，豈不本末倒置？且眼耳一觀伎樂，心隨著那些聲影、劇情打妄想，忘了出家人求解脫、度眾生的正務，這是最可惜的事！

〔香塗摩身戒(波逸提第一五〇條)等〕

另外還有許多和塗摩身、莊嚴身有關的戒條，如香塗摩身戒(波逸提第一五〇條)等，是禁止比丘尼叫任何人以香塗摩身、莊飾色身，並且提醒出外要服裝整潔，這些戒若不持守，都將妨廢道業，招引外難。戒淫類的戒到此告一段落。(下期待續)

【春風化雨】

訪悟因法師

尼僧伽教育的理想與實踐

編輯組整理

編者按：本篇乃澳洲籍比丘尼心明法師訪問悟因法師有關尼僧伽教育的內容，心明法師目前就讀於澳洲大學亞洲研究所，為撰寫有關「台灣當代比丘尼的傳統」博士論文來台採訪。

問：為什麼您會認為比丘尼的教育很重要？

答：比丘尼是佛教的僧人，是依佛出家的宗教師，絕不是一般民間信仰的巫師。如果以各行各業的專業人士來說，他們尚且要接受專業的教育或訓練，才能學有專長，立足於社會，而身為宗教師的比丘尼豈能例外？

談到比丘尼要受教育，一般人可能會想到學府裡去研究更高深的佛法，這是無可厚非，因為一成為比丘尼就不再如一般學佛居士，將學佛當作是工作之餘的興趣或修養，而必須具備深入研究的能力，成為弘揚佛法的宗教師，從這點看來，比丘尼確實需要接受教育。

但其實比丘尼必須接受教育的更重要意義是，學習如何過僧人的生活，比丘尼整個身心融入修道生活的過程，就是一段接受僧團教育或自我教育的歷程。畢竟從在家到出家、俗人到僧人之間，在心態調適、生活習慣

、僧俗對應上都需經過一段時間的摸索與適應，儘管說在未出家前已薰習佛法，但實際過離俗的生活卻是要在出家後才能學習的，在其中她要重新面對新的身分、新的團體、新的生活方式，掙扎、挫折在所難免，也會有成長的喜悅，不論是歡笑與悲傷，這些都是教育的過程。

雖然有些利根的人在經論或高僧傳裡很快就能找到效法的楷範，而能自我教育，但在現世的住持三寶裡，她要成為僧團的一份子，就必須接受僧團的教育。

問：您初到這裡時，如何使別人對您的想法及期望信服？

答：其實要與人共事、共學，自己首先要建立一個信念——佛陀的教法是人類智慧的最高精華，如果不弘傳就是大眾的損失。我就是以這樣的信念與大家共聚、共學，這也是我的本願。

除了建立觀念外，還要實際地去做，不論對內或對外，都要身體力行，勤於講學、弘法，而且不論做任何事都與大眾師分享，大眾和合是僧團六和敬的本義。至於與大眾師的相處之道，我個人始終都是以相互激盪，

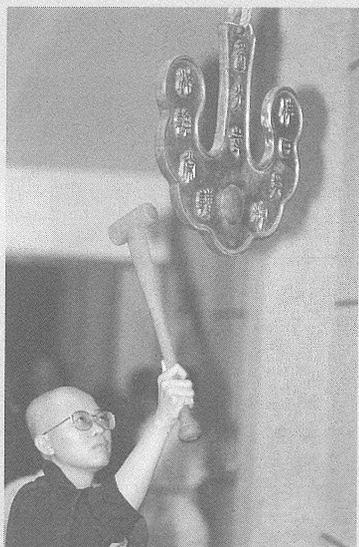
促進彼此生命成長的角度，來設想彼此間的關係。因此，儘管我與大眾師在表面上是師徒的關係，大眾師對我也執弟子之禮，但我個人認為，在修道的意義上，我只是比她們早幾年走在這條路上，我提供了自己的修行經驗，而她們也一直不斷地激發我新的觀念，我們都是在大姊僧團裡的行者，彼此真誠地相互學習，這就是我的基本態度。

問：您教育比丘尼的哲學是什麼？您認為比丘尼正確的生活是什麼？

答：每個比丘尼都是獨立的個體，大家共聚在一起而成為比丘尼僧的團體。每個人都來自不同的家庭，有各自不同的想法與生活習慣，若不是有相近的理想及對佛法、對佛教的瞭解，這麼多人怎麼會有辦法聚集在一起？所以對每個個體都要給予最大的尊重，在重視個體提昇且不忽略團體發展的情況下，相互支持、相互信賴，以完成佛法的共同使命。

比丘尼的宗教生活，是以身為比丘尼或沙彌尼做為與大眾共住、共學的基礎，勤學修道以求個人的解脫，也不忘宗教的奉獻與服務。佛陀曾以十句話說明建僧的目的，其內容可歸納為三大類：（一）讓僧安住，安心修行、奉獻；（二）讓社會認同僧團，僧人才能在世間安住，佛教才能在世間永傳；（三）以走向解脫為最終的理想。

此三大類中，比丘尼個人的最終理想是走向解脫，但在現實世間生活裡，一定會與別人產生關係，這種關



◎比丘尼學習如何過僧人的生活，是一段接受僧團教育與自我教育的歷程。（本刊資料照片）

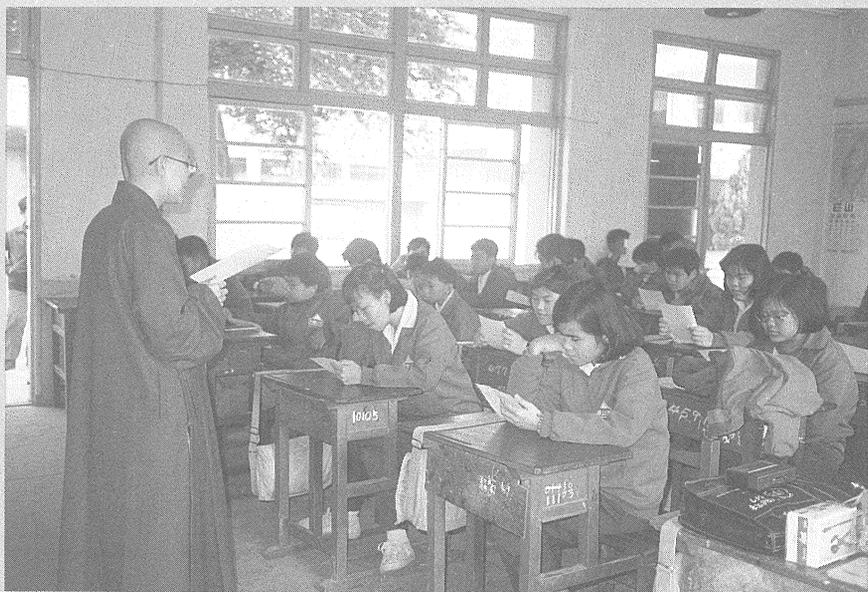
係包括僧團與社會，因為我們還是活在僧團及社會之中，僧團直接影響著我們內在的修學生活，而社會則是提供我們生活道糧的來源，有了僧團與社會內、外的護持，我們才能完成住持佛法的使命，僧團與社會的安定與否是我們永遠要關心的問題，有了這份關心，佛教永住世間才有可能。即使不談什麼千秋萬世的偉大使命，單就我個人想生生世世得遇佛法的小小願望來說，我自己常常這麼想：假如我去世了，當我又回到人間時，那時世間還有佛教嗎？有人可以來度我嗎？如果答案是否定的，我的這個願就無法實現了。

問：您對比丘尼生活的看法在這裡是很成功的，您認為這計劃對其他道場的比丘尼行得通嗎？

答：應該是行得通的，只是時間長短的問題。我也一直抱持實驗的心情來做這份工作，它沒有一定的模式可尋，只是想以在這裡的修道生活經驗作基礎，摸索出處於現代的比丘尼僧團應該如何自處與奉獻，我們都還在嘗試摸索中，所以現在只能說原則與精神。

這可從三方面來努力，一是從道場團體，二是從僧眾，三是從信眾，這三方面要同時兼顧確實有它的困難，但也有下手的方法。若以普及佛法為著眼點，可以考慮先從教育信眾著手，他們的擴散力很強，常是由個人開始乃至全家人一起學佛，有的甚至會選擇出家，當他們回到個人的工作崗位或進入道場時，我們的教育方法便會擴散了，這時佛教的體質就在改變中，往好或往不好的方向發展，這還得用心觀察，隨時給予調整。所以改變的最重要因素就是弘法，弘法就要真正地去關心佛教、提供服務，從內在依佛法行事，從外在主動去服務僧團和大社會，我想改變是必然可以的。

若從僧眾或僧團的內部來看，能達到六和敬——身和共住、口和無諍、意和同事、戒和同修、見和同解、利和同均，不失為一個下手處。先出家者要愛護、提攜後來者，要珍惜他的發心；後來者要尊敬前人的辛勞，彼此接納，我想這個理想應該是可以實現的，它當然不是一蹴可幾，以前先師父天乙上人常說：「佛門中事，是發心的人做的。」不要在意外別人發不發心，而要常反省自己有沒有發心，先安定自己，別人就會跟著做了。



◎勤於弘法，讓社會認同僧團，佛教才能在世間永傳。（本刊資料照片）

問：您認為這裡僧眾的生活標準與傳統的中國大陸比較，主要的改變是什麼？

答：在中國大陸，傳統比丘尼的生活記錄並不多，如六祖壇經中有無盡藏比丘尼，高僧傳中也有尼傳，如蓮池大師雲棲山下有比丘尼精舍，曾留下有關女眾的記錄，但確實不多，這些記錄大部分由比丘寫成，所以要瞭解

傳統的比丘尼生活，只能從比丘僧團的叢林生活去找答案。

古時中國大陸的叢林，在性質上分成禪寺、律寺、講寺，在傳承制度上則分十方制與子孫制。叢林裡都住著很多僧眾，他們遵行著清規，有一定的管理制度，寺院往往擁有很大的田園土地，由僧眾自己經營耕作。僧眾除了擔任寺院的執事外，也會到處遊方參學，所以寺院人口的流動率頗高；又因當時整個大社會的教育並不普及，寺院往往是提供百姓教育的地方，因此有很多小孩送往寺院去受教育或當小和尚，直到現代大社會的教育逐漸普及以後，這種趨勢才逐漸改觀。

台灣的寺院，在光復初期大部分是日據時代留下來的日式道場，或如龍華、金童、先天等齋教式道場，只有少部分是圓頂受戒、清修弘法的道場。最近幾年的最大區別是佛寺增多，僧尼住持增多，圓頂受戒人數增多，就讀佛學院的人數增多，一般僧眾的知識水準也提高了不少，佛教已褪去日本或齋教的色彩。另外，早期的比丘尼教育水準不高，很多事必依賴俗家的親屬人等來幫忙管理，久而久之，寺院的主客易位，變成在家人管出家人了。現在這種情況仍有，但大致上出家人的弘法意識及想讓社會接受佛教的意識普遍提昇，所以勤弘法、勤度眾後，情況較有改變。

因此，最顯著的改變是僧人較主動參與社會和弘化，寺院也主動分出部分區域作為教育場所，針對成人、

青少年與各階層的人，舉辦定期或不定期的弘法活動，參禪、念佛、修密、研經或禮懺共修，各種大小型活動不斷地在推動佛教走向人間化、生活化。佛教也有主動支援社會急難、慈善、獎助或興學等作法，以慈善回饋社會的機構也不少，文教方面，已籌辦五、六所佛教大學、二十幾所的佛學院，雜誌也有幾十種，出版品的水準還在提昇中。

就僧團內部來看，較重視培育僧材，也重新定位寺院功能，較少人提倡自己是某一宗、某一派的宗裔。組織也有改變，如以前執事在寺院日常的運作，有知客、香燈、莊主、淨頭、園頭等，除此之外，現在因應科技、文化的發展，在志業上需設有校長、編輯、電腦、司機等執事。

問：您認為比丘尼應該自我充實、獨立，並且認識所有免於被比丘或俗人控制的狀況嗎？可否說說您的看法？

答：荷擔如來家業與弘揚佛法，應該不分比丘、比丘尼、男眾、女眾、在家或出家，大家應該相互尊重、體諒，佛教才能興盛。從前的觀念是女眾只能待在家裡相夫教子，終日大門不出，二門不邁，女眾更被認為是因婚姻失敗、感情受挫，或是在社會無法生存者，才出家住到佛寺來，佛寺提供的只是吃齋，她們終日青燈伴古佛，字認不得幾個，只能做勞役差使，有時聽大法師使喚，有時甚至大護法信士也呼來喚去的，看了令人痛在心里。

但現代社會進步，對女眾的觀念已經改變，女眾出家不再是因婚姻或情感，而是有著為個人求解脫、為眾生度苦難的熱情，奉獻身心於佛教、社會，如曉雲、證嚴、恆清法師都是女眾，她們奉獻的熱誠與悲心是大眾有目共睹的。所以，我認為比丘尼只要有信心，還是可以為佛教、為社會做點事的。

因此我個人認為不必去談控制與否，我覺得不如說比丘或比丘尼都要發菩提心，以提昇個人內修或應世弘化的能力，才能共同為佛教、社會服務奉獻。

問：請說明這裡的比丘尼，如何以適合於現代情況的方式，實踐佛陀教法的精神？

答：那就是要掌握僧制的原則，而不是只拘泥於戒條的規定，畢竟自佛世至今已有一千多年的時空變遷，有些當時制定的戒律已無法適用於現代。所以最近我講解比丘尼戒時，並沒有依順序逐條解說，而是以制戒因緣去強調戒律的基本精神與原則，從中找到我們現在應注意的問題，避免犯罪因緣。當然我們很慚愧距佛世遙遠，幸虧中國僧制還有禪門清規，讓我們有適應於中國的軌則可以遵循。

例如在比丘尼戒中，有對比丘尼如何取得各種飲食、衣服、醫藥、臥具等資生之具的各項規定，我們將這類戒律放在一起，歸納出禁止與開緣的原則，如戒律規定只能一座食、不別眾食等，我們要知道它制戒的因緣，在作法上，則以照顧當事人的身體需求及大眾的紀律

為考慮，只要向執事說一聲，個人仍能得到需要的飲食。

如上座部系比丘強調不持金銀戒，今年三月我去斯里蘭卡，蘭卡的法王說現在這條戒的持守也面臨考驗，因為蘭卡的比丘到世界各地開會、弘法講學或接受更高的教育，或坐車看醫生，不可能隨時有淨人在身邊幫忙付錢，因此對這條戒的持守方式做一些調整是有必要的。目前我們僧團的處理方法是，將所有供養全部進入僧用公款，需用時可以領取，自己不必費心保存，這種作法雖然與比丘尼不持金銀戒的規定已有出入，不過還是透過僧團的和合來共同完成的。

中國的比丘尼除受比丘尼戒外，還要受持大乘菩薩戒和中國的清規。比丘尼個人的修持及身分的取得，是根據犍度的規定來施行，而個人與僧團、僧團與教界、個人與社會或教界與社會之間的關係，大乘菩薩戒提供的是僧團現代化時需面對的問題，僧團已不能隱於山林，自絕於社會之外，也就是說在人群互動的關係上往往要考慮大乘的菩薩戒和隨方毘尼。比丘尼戒裡規定的是個人的行持與僧團生活的各種分際，但在大社會裡，就須按照社會的法律軌則，如排隊買飛機票，即使比丘尼在後，我們仍要按排隊規矩，不可隨意讓其插隊。

總之，個人的身心是修道的基礎，在身心安頓下，發展個人本願，在群策群力下，彼此的福報就會相互增上，透過六和敬的僧團，完成自己追隨佛陀以求解脫及奉獻服務的理想。

【宗教與教育】

邁向廿一世紀

進步主義的成人教育(下)

吳明烈

【一、教育本質】

(三)教育即經驗的重組或改造：

如前所述，教育促使個體由未成熟狀態趨向成熟，這過程涵蓋了「個體」與「環境」的交互作用，由於「人—境」的交互作用係持續在進行著，故人類的經驗亦不斷在重組與改造中，而此種改變為人類的知識增添了新的架構，使其能適應新環境。

綜觀進步主義的教育本質論，吾人可得知，「適應生活」、「引導生長」、「改造經驗」構成了教育的內涵。

【二、教育目的】

杜威反對十九世紀英國哲學家斯賓賽 (Herbert Spencer) 以「生活預備說」為教育目的。其認為教育若是以未來生活的適應為目的，則因有一預懸之目的，一切的教育全為為了未來生活而準備，便易失卻當前的教育價值，而忽略現在的生活。故杜威進一步指出，教育無

外在目的，教育本身即為其目的。易言之，其所謂的教育目的，即指教育的歷程。

從杜威《民主主義與教育》一書中，可得知其心目中理想的教育目的，乃是建造一個真正的民主社會，使人類的尊嚴與價值，受到充分尊重，人人得以充分發展自我，進而實現自我，帶動整個社會的進步。

【三、教育方法】

進步主義教育哲學，是「變」的哲學，亦是一種兼重「思與行」的哲學。其教育方法，乃是以學習者為本位的教法，著重學生思考能力的培養與行為的實踐，主要特色可歸納為三：

(一) 倡導問題教學法：

鑑於傳統的教學法，以教師為本位，著重知識的灌輸，學生缺乏主動性的學習，如此所得的知識，不但有其局限性，且學生不能學以致用，又是個問題。故杜

威等人倡導問題教學法，著重學生主動的學習，師生共同參與課程的規劃與進行，同時在教學情境中，學生為有效解決問題，不得不主動積極思考，無形中亦培養了其思惟能力。此外，此種教學法，係強調學生共同合作，一起成長，故亦有助於學生群性的發展。

(二)調和興趣主義與訓練主義：

進步主義在教學上的另一特色，即是調和了興趣主義與訓練主義，興趣主義主張只要能激發學習者的興趣，一切的學習活動，便能得以有效進行；訓練主義則認為在教學過程中，重要的是訓練學生的意志，使其努力學習，則一切學習目標，均可達成。杜威等人則執兩持中，強調有效的學習，培養興趣固然重要，而訓練意志，亦不可少，兩者同為促進學習的動力，不宜有所偏廢。

(三)「由做中學」的學習方法：

即真正的知識，要從實際的操作中獲得，行以求知，為個體求取知識的最佳途徑。此種觀念與我國清代思想家顏元所倡導的——「習行之學」相通。故進步主義，所強調的乃是「知」、「思」、「行」為一體之教育方法，而這種教學法實則兼顧了個人發展與群性陶冶。

知、思、行合一的教育方法



(四)教學課程：

進步主義的課程論，以學習者為中心，主張一切教育活動應從學習者出發，並以當前的生活與興趣為依歸。「進步主義以為教育的歷程，是一種生長的歷程，也就是整個人生的歷程。人生的歷程，亦即是經驗改造的歷程，故教學的課程，應包括人生的全部生活經驗。」（楊國賜，民77）凡有益於個人發展之生活經驗，均應視為課程發展之內涵，當然，個人係存活於社會中，個人發展帶動社會進步；社會進步促進個人發展，這種雙途價值的創生，充分顯現出杜威重視「人——境」交互作用及調和「個人——社會」本位的色彩，故在課程組織上，亦能兼顧到教材本身的「社會價值」。

縱觀進步主義的教育哲學，彼之教育乃以學習者為中心，以生活經驗為教材，注重全人的教育，期能培養出能知、能思、能行之現代公民。而其理想的實現，則為「民主社會」的創建，使人人皆能各得其所，充分自我實現，促進整個人類的進步。

進步主義是美國成人教育之主流，在杜威的倡導下，此一結合科學方法與實用性質之哲學思想，更影響美國之教育改革與成人教育之發展。進步主義的成人教育哲學，不可避免地也是進步主義教育哲學的反映。但是，由於成人教育所注重的對象是成人，必然從成人與社會的關係著手，更強調教育在社會改革上的目標。

柒、進步主義教育哲學對成人教育的啓迪與影響

進步主義在美國對成人教育的啓迪與影響甚大，進步主義的教育思潮瀾漫全美時，成人教育的也急速地發展。許多成人教育的方案，都來自進步主義的啓示。此外，成人教育的一些基本原則，也出自於進步主義的思想。茲就其對成人教育思想的啓迪與影響，分述如下：

【一、廣義的教育觀】

傳統的教育哲學觀認為，教育的主要目的乃在於知識的增加，這樣的理念受到了進步主義嚴重的質疑。進步主義者以巨觀的角度擴展了教育的意義，其以爲教育並非僅限於學校教育，尚應包括生活中偶發的和有意義的活動，就教育場所而言，涵蓋了社會上的許多公共團體，諸如家庭、工作場所、學校、教堂和全體社區，學校僅是一個傳遞文化的責任機關而已。就教育的影響層面而言，則涵蓋了價值、態度、知識和技能。

廣義的教育觀其要旨可歸納如下：

(一) 社會化：將教育擴大到整個社會層面，學習乃存在於社會中的每個角落。

(二) 終身學習：進步主義者強調教育是終生的過程，學習除了來自學校，更當重視生活經驗的學習。誠如杜威所言：「真正的教育開始於我們離開學校之後，在個體有生之年不應有任何理由讓教育終止」。

(三) 倡導將實用主義與功利主義的觀點置於課程中

：杜威主張教育內容應當博雅與實用兼顧，人文與科學並重。不僅爲工作而受教育，同時也爲休閒而受教育。

(四) 重視經驗的整合性：強調以經驗爲學習的中心，成人的生活經驗構成了豐富的學習資源。凡是具有教育性的經驗，均當重視其價值；反之，有些經驗不利於教育，則應摒棄於外。故諾爾斯(Knowles)也指出：「成人經驗的質與量是提供學習的最佳動力」。

【二、教育的新焦點】

進步主義者主張學習者有其個人的需求、興趣、期望和經驗，故在教育上應視其個別需要而滿足其學習欲求，同時也批評傳統教育太注重學術訓練，而忽略了學習者的學習動機。林德曼(Lindeman)並進一步指出：「要造成有意義的學習，必須學習者能依據他們的需要、需求、願望和欲望，爲自己設定學習目標」。

【三、新的教育方法】

傳統的教育方法係以課程爲中心，進步主義者則提出了另一個新的教育方法——問題解決法。教學者以學習者在生活情境中所遭遇的問題爲中心而組織課程，鼓勵學習者主動發問，共同思考問題的本質與解決之道，在思考的過程中促進成人解決問題的能力。而在成人學習的過程中，喚起和評估經驗，是相當重要的。

〔四、師生關係的改變〕

傳統上教師所扮演的是一個權威者的角色，教師主導著一切的教育過程。然而受到上述三種主張的影響，進步主義者賦於教師新的角色，教師一方面是個協助者，組織、刺激、考評整個教育過程，並協助學習者成功地學習；另一方面教師也是個學習者，在師生共同參與活動中獲得新知，故師生之間的關係是平等互動的，是一種動態化的歷程。

〔五、教育是社會變遷的工具〕

進步主義教育哲學堅信教育是社會變遷之工具，透過個體自我改造，以達社會改造之功能（丁文郁，民81）。Robert Blakely 曾指出，學習（尤其是成人學習）是一切社會問題的解決根本。伯哲溫（Bergevin）指出，透過教育可以造就出一個更好、更充實的個人生活，同時也可以造就出更好的公民和世界。

就美國成人教育的發展來看，有三個教育方案深受進步主義的影響：

（一）美國化教育

二十世紀初期，由於大量移民湧入美國，產生適應不良的問題，於是成人教育乃在「教化過程」中扮演了重要的角色。成人夜間學校、教堂、工廠、移民之家、YMCA 都投入這個工作，男人給予工廠作業與安全講習，女人則提供烹飪和家事課程（Elias, J. L. & Mer-

riam, S., 1980; 張德永，民82）。

（二）社區教育活動

社區教育是一種大眾教育，以合作為其基礎；社區教育也是一種成人教育，以延續為其特質；社區教育更是一種整合教育，以社區為其單位。其興起原因主要有二：一為學校課程主動尋求社區的參與；另一為社區希望藉由教育提昇社區居民素質。Minzey 認為社區教育有七種型態：

- (1) 兒童及青少年教育。
- (2) 社區設施的擴大使用。
- (3) 學童及青少年補習教育。
- (4) 成人教育。
- (5) 休閒教育。
- (6) 社區服務的傳輸與協調。
- (7) 社區發展與公民參與。

（三）參與訓練——印第安那計劃

此種計劃強調學習者的積極參與和合作，及成人教育師生間繼續教育的關係。其基本假定為人在學習經驗方面，可以透過訓練而積極地參與，必對計劃成敗負責。伯哲溫指出，參與訓練有八大原則：

- (1) 成人教育始於對成人學習之原理與問題之考慮。
- (2) 成人在對團體的貢獻上有其自由。
- (3) 人們被鼓勵積極參與。
- (4) 教師與學習者透過表達需求及與經驗有關的資訊

，彼此分享。

- (5) 引導課程方向的目標是共享的。
- (6) 課程的過程和內容要平衡。
- (7) 除了傳統的講授和作業之外，可使用許多方法。

捌、邁向廿一世紀進步主義的成人教育

進步主義主張的是一種變化的哲學，也是一種進步的哲學，其強調「教育即生活」、「教育即生長」、「教育即經驗的重組與改造」，因此而發展出來的成人教育方案，乃大異於傳統的學校教育，然而在工業社會與資本主義的引導下，進步主義的成人教育似乎易流於功利性、短暫性、技術性的危險。

因此，為避免產生上述之流弊，同時作為一種「持續」進步的哲學，在人類即將邁向廿一世紀之時，進步主義的成人教育可朝以下之方向努力：

【一、加強人格成熟的教育】

進步主義在經驗論的指引下，加上資本主義的物質誘惑，往往使得教育被急功近利的人視為滿足物質欲望的最佳利器，其缺乏心靈的陶冶與人格的養成，是可想而知的。所以，加強人格成熟的教育，培養具有人文關懷、自主性高的成人，在進步主義成人教育中，應列為重要課題。

【二、強調成人的批判性思考】

(8) 評估是由教師和學生共同的合作所完成的。

由上觀之，進步主義的成人教育發展，乃是因應社會的需要，尤其目前工業化、科技化的社會，進步主義的成人教育仍居於主導的地位。

無論是杜威、林德曼或伯哲溫，均極為強調批判思考在成人教育中的重要性，成人是社會的主體，主導著社會的發展方向。因此，成人教育所要培養的乃是一個更能獨立思考，更能適應民主社會的人。批判性思考的訓練，在成人教育中尤其顯得重要。如果成人教育能考慮到這個重點，將可進一步促進民主社會的發展。

【三、改變成人教學的師生關係並發展多樣化的教學方法】

傳統上，師生之間始終存有一種權威關係。這種權威式的教學模式，在成人教學的過程中，早就被進步主義所揚棄。根據美國學者朗濟 (E. Lens) 的調查顯示，成人教學師生間的關係模式，可歸納為三種模式：主客模式 (host-guest model)、案主與諮商者模式 (client-consultant model)、合夥者模式 (partnership model)。這三種模式均迥異於傳統中的師生關係模式。在未來，進步主義在成人教學活動中的師生關係，應繼續建立起以下各種關係：(一) 師生間應屬於平等的地位；(二) 建立成人師生間的互動學習過程；(三) 建

立學習者彼此接受的學習氣氛；(四)培養友誼，使團體產生融洽的氣氛；(五)造成班級是一個合作的團體，而非競爭的團體(黃富順，民82)。

當然，徒有良好的師生關係，倘若缺乏適合成人的教學方法，則成人教育亦難見其成效。進步主義雖已在成人教學上提出了新的教育方法，如問題解決法、實驗教學法等。然而，社會變遷快速，成人之間的差異性亦大，故在現有的基礎上繼續發展出多樣化且適合成人的教學方法，自是進步主義所不可忽視的一個重要課題。

〔四、通識教育的推廣〕

由於進步主義強調教育以學習者的興趣為中心，以問題為取向，從正面上來說，這樣的教育取向，固然較易滿足學習者的需求，但是卻可能因而缺乏知識的系統性，學科之間亦可能喪失其連貫性。即使這樣可以培育出專精人才，但這樣的人才，是不是可以適應這個多變的時代，則是個問題。因此，有必要推廣通識教育，使受教者具有廣博的知識、恢弘的器識與開闊的視野。

〔五、加強成人教育與文化的探討〕

成人教育在美國的進步主義潮流中，極為重視「美國化」的教育，這是一種兼具「本土化」與「文化自覺」的教育，值得當作我們在推行成人教育時的一項重要參考。以本國而言，數十年來在政經掛帥的環境中，教育與

文化在表面上雖關係密切，實際上就成人教育而言，幾乎忽略了文化內涵的討論。故有其必要以文化探討為主題，透過經驗交流與對話討論以達成共識與文化覺醒，俾使文化在成人教育的推動下，展現新契機。

〔六、以進步主義的實用取向為縱軸，以博雅主義的人文取向為橫軸，揚棄「雙元對立」接受「多元並存」的觀念〕

今日的社會型態，已大異於從前，成人教育的實用取向和人文取向，並非孰輕孰重的問題，而是如何將兩者整合的問題，因為一方面我們無法漠視科技變遷的事實，又不能拋棄人類的人文價值，唯有兩者平衡發展，互為補充，取得協調，才是當前成人教育最佳的發展模式。

〔七、發揮成人「社會改造」的力量〕

成人是社會的主體，具有改造社會的責任，而一個理想社會的創生，若無集眾人之力，則斷無成功之時。進步主義雖一再強調，要從個體自我的改造，來達到社會改造的目的。然而，其具體途徑為何呢？個人以為可從以下兩個層面著手：首先就短期的奏效觀點而言，整個社會應儘量提供並鼓勵成人參與政治、社會、文化、經濟……等活動，同時其社會參與應人人機會均等且權利平等，不應有社會階層化的現象；其次以長期的發展角度而論，當從成人教育過程中，讓每個成人覺醒到社

會參與是其無可讓渡的權利，而社會改造更是其無可逃避的責任，並進而養成其主動積極參與社會活動的習慣。如此雙管齊施，蔚為風氣，成人一旦大都具有「社會改造」的能力，則有利於理想社會的實現。

「八、創造一個利於成人發展的「學習社會」」

隨著時代的變遷，人類的生命計劃型態，已由傳統的直線生命計劃（linear life plan），轉為循環的生命計劃（cyclic life plan）和混合的生命計劃（blended life plan）。工作、生活與學習的結合，是人類今後主要的生活型態，進步主義若要將其進步的理念真正落實

於現實生活中，則需其他外在環境與之配合，而創造一個利於成人發展的「學習社會」，在實現其理念的過程中，是不可或缺的。

哈欽斯（Robert M. Hutchins）認為：「學習社會不僅只提供成年人部分時間的成人教育而已，它是以學習、自我實現、發展人性為目標，改變價值觀念，使所有制度均能順利地實現上述目標的社會。」他強調學習社會是「社會全體成員以充分發展自己能力為目標的社會」（黃振隆，民83）。如此，學習社會的創造，促使進步主義在面對廿一世紀的衝擊之時，不會為時代所淘汰，甚或流於空中樓閣，淪為可望而不可及的理想。

玖、結語

我們今日所處的時代已大異於從前，社會變遷的快速，往往在不知不覺間，使人們對周遭原本熟悉的事物產生了陌生與疏離感。當今的科技，幾乎每十年就要面臨一次大轉變。所以成人實有必要常常接受教育或訓練。進步主義從其發展到流變，為成人教育指引出了新的努力方向。如本文所述，其個人論、社會論、知識論及教育哲學觀，均對成人教育產生了一些正面的啓迪與影響。然而，當我們將這種理念落實於成人教育時，應慎防其可能產生的負面價值或流弊，同時為因應時代的變

遷，將不合時宜的理念，作適度的調整，則是必須的。

人在社會不是一種工具，它本身是一種價值，因此要加強人格成熟的教育；強調成人的批判性思考；改變成人教學的師生關係並發展多樣化的教學方法；推廣通識教育；加強成人教育與文化的探討；發揮成人「社會改造」的力量；創造一個利於成人發展的「學習社會」；接受「多元並存」的觀念，以人文價值賦予進步主義的新生命，當是邁向廿一世紀的進步主義成人教育發展的方向。（本文獲安慧學苑文教基金會八十四年度成人教育研究獎勵學金）

【崇行錄】

聰穎智慧、高風亮節的

傳慧比丘尼

釋見介

幾乎和枝頭的鳥鳴同時，鄰家孩子嬉戲的笑鬧聲，自牆外一陣陣飄入，但這一點都不影響正伏案一筆一劃專注寫字的傳慧。傳慧，這個父母最疼愛的小女兒，聰敏伶俐、才華洋溢，小小年紀的她，已寫得一手好字，不論楷書、行書都清潤韶秀，不讓大人專美於前。

練字已成爲她每天必做的功課，每每告一段落，她才抬起頭來看看枝頭雀躍的鳥兒，對牠們扮個鬼臉；或起身眺望遠處遊戲的鄰童，側耳傾聽他們的笑聲，眼神中閃露著一貫聰穎慧黠的光芒。

時光就在磨墨、練字中流逝，傳慧從一個不知世事的小女孩，長成一個秀麗的少女，她依舊每天練字，所寫的書法幾達爐火純青的地步。外境的種種聲音已不能干擾她平靜的心靈，在聽了鄰家學佛老婦的話之後，她心中對人生有了另一種思索，同時也有了另一種決定。

看著傳慧一天一天長大，父母開始爲她選擇才華、家世適當的對象匹配，傳慧知道了，跪在父母面前稟白：「塵世紛擾，爾虞我詐，人我是非沒有一個終了的時

候，而富貴名利不過如過眼雲煙，轉眼成空。世人汲汲奔走於名利，沒有一朝安寧，在聖人看來是多麼愚癡啊！孩兒不是高傲孤僻，實在因爲聽了鄰家學佛修行的老人說法，引發深省，因此，我將披如來法衣，追隨高僧大德的脚步，發願了悟究竟的真理，來報答雙親深恩。」父母聽了，心中雖萬分不捨，卻也不敢再勉強，於是傳慧如願出家了。

出家後的傳慧離開故鄉甘泉（今陝西甘泉縣西南），四處參方學道，足跡到了懷安湖心（今察哈爾懷安縣東二十里），她拜南庵老人爲師。老人教她參話頭，傳慧依照著老人的指導精進修行，她暗自發願以悟爲期，不管曙光乍現的清晨、一燈如豆的深夜，或清風徐徐的樹下、流泉淙淙的水邊，常常看見她結跏趺坐或經行參禪的身影。傳慧根機猛利，加上用功得當，日子一久，心地豁通，機辯縱橫，無論老參、宿衲都不能挫她的機鋒。

受戒後，傳慧再度過著雲水生涯，一度掛單於京口金山（今江蘇省丹徒縣西北七里），隱跡於大徹堂，擔任維那一職。

一天，一位大官來到金山，面對著壁上對聯駐足良

久，他一面觀看，一面沉思，不時發出讚歎聲，終於忍不住開口問道：「請問知客師，這壁上的對聯是何人所寫？」那是本山的維那師寫的。」知客師恭敬地回答。「一個出家人竟然能寫出這麼閎秀、蒼勁的字體，實在太令人驚訝了！他人在那裡？可以請來一見嗎？」大官急切地請求。「哦！恐怕不太方便吧！」知客師小心翼翼地回應著。「有什麼不方便的？我今天一定要見到這個人！」腦羞成怒的大官說著便逕自往禪堂走去。

傳慧得到消息，知道無法再隱瞞，她向前來通風報信的知客師說：「真有這種事？你先出去，我隨後就到。」

。待知客師轉身一走，傳慧背起行囊，戴著斗笠下山去了。大官一行人追去，只見江水浩蕩，煙波渺渺，那裡還有傳慧的蹤跡？只得黯然回首。傳慧這種不逢迎高官顯貴、沉潛養晦的作風，一時在山中傳為佳話。

傳慧渡江北上後，在淮安（今江蘇省淮陰縣）創立「拈花社」，聚集有緣人一同修學佛法，規模就像叢林一般盛大，傳慧的上堂法語，還被一禪導師收錄在《廬山正燈錄》中。

改寫自：民國·震華編，《續比丘尼傳》卷四，清淮安拈花社尼傳慧傳。

【律海掬漚】

小食

釋見晉

小食，亦名前食、後食。是正午以前所受用的正式飲食，亦即在時食之前取用輕食。主要的食物是不能飽足的粥、餅、蜜丸，以及根、莖、葉、磨（華）、果等五陀尼食〔1〕。

佛陀規定比丘日中一食，所吃的是可以飽足的飯、

麩、乾飯、魚、肉等五蒲闍尼食。後來開緣允許有小食，食用薄粥等，目的在使僧眾有滋養色身之需求，如作務、出遠門時，能靠這些微薄的食品挨過時食之前的上午時光。因此小食不能吃到飽，並不算足食，如果粥用草切割仍割不開，代表濃稠，就不能吃〔2〕。此外，有

居士施衣的特別因緣，為護居士供養心，也可以受用小食〔3〕；而生病時可以把小食當藥；饑饉時也准許早起先受小食再入村受請，受請結束不必作餘食法就可以再食用小食〔4〕。若非這些因緣，都犯展轉食戒〔5〕。

小食可以是由居士送食，也可以是比丘出外乞食或受請〔6〕。這些情況下，受用小食的比丘也許是少數人，也許是全體。當僧眾全體受小食時，須和受大食一樣，要齊集、依僧次而坐，不得高聲大喚〔7〕，差人依次為眾僧及沙彌平等分小食；也可以宣布自恣時間、悔過、作羯磨等〔8〕。若在寺中用小食，也要有固定的場所，由行覆藏的比丘灑掃、敷坐具、備食器用品等；若有客比丘來，舊住比丘要為他介紹環境，小食處也是介紹的項目之一，若有檀越次日請僧小食，也必須一併告訴客比丘〔9〕。

盡形壽藥

盡形壽藥，巴利語 *yāvajīvikābhesajja*〔3〕。又稱盡壽藥〔2〕、盡形藥〔4〕、終身藥〔2〕。是為治病而需服用的，但不屬充饑、資養性食物的藥物。它被准許

出處：

- 〔1〕《巴利律》大品藥犍度(漢譯南傳大藏經三，頁二九四)；《四分律》卷四二(大正二二，頁八七四上)；《十誦律》卷十三(大正二三，頁九一中)。
- 〔2〕《四分律》卷十(頁五六中)；《五分律》卷七(大正二二，頁五二下)。
- 〔3〕《有部律》卷三四(大正二三，頁八一五上中)。
- 〔4〕《四分律》卷五九(頁一〇〇一下)；《十誦律》卷二六(頁一九〇下)；《四分律》卷四三(頁八七六上中)。
- 〔5〕《有部律》卷三四(頁八一四中—八一五中)。
- 〔6〕《四分律》卷四六(頁九三一下)；《十誦律》卷十(頁七一)。
- 〔7〕《四分律》卷五六(頁九八二中)；卷五九(頁一〇〇二中)；卷三三，(頁七九九下)。
- 〔8〕《四分律》卷三四(頁八一〇上)；《四分律》卷三七(頁八三七中)；《四分律》卷四四(頁八九〇上)；《四分律》卷一八(頁六八七中)。
- 〔9〕《四分律》卷四六(頁九〇四下、頁九三一下)。

釋自嶽

盡形壽藥，巴利語 *yāvajīvikābhesajja*〔3〕。又

稱盡壽藥〔2〕、盡形藥〔4〕、終身藥〔2〕。是為治病而需服用的，但不屬充饑、資養性食物的藥物。它被准許

終身使用，儲存在僧房中〔1, 2, 3, 4〕。

佛陀允許比丘服用的食品及藥物共有四種，包括時藥、時分藥、七日藥、盡形壽藥四類〔4〕。盡形壽藥完

全是針對治病而服用的，其藥材種類甚多，各部律的記載大致相同「1.2」：《巴利律》中提到根藥（如生薑、菖蒲）、澀藥（如荏婆澀）、葉藥（如荏婆葉）、果藥（如胡椒）、樹藥、鹽藥（如黑鹽、赤鹽），以及外用的粉藥、塗藥「3」。此外《十誦律》中提到五種樹膠藥、五種湯「4」；《有部律》則說含五種黏藥、五種灰，並且「若更有餘物是此體例堪為藥者，隨意當用」「9」。凡是不屬於一般充饑、資養性食物，也就是不屬於時藥、非時藥、七日藥的材料，皆可作為盡形壽藥「1.3.9.10」。《十誦律》中記載有一物通用四種藥：「甘蔗是時藥，清汁是時分藥，作石蜜是七日藥，燒作灰則是盡形壽藥「11」。」

四種藥中唯有盡形壽藥可以在接受後長期乃至終身使用，儲放房中共宿「4」、在淨地以外的僧界內煮、自煮「5」。時藥及時分藥不能儲存界內房中，只能儲放在淨地「7.8」，受食後也限在當日夜食用；七日藥則只能在接受後儲存七日。

當盡形壽藥與時藥、時分藥或七日藥合在一起服用時，則須遵守時藥、時分藥、七日藥之服用規定「19」。例如，由於時藥只能在明相出至正午之間，也就是律中所謂的「時」服用，若盡形壽藥與時藥相合，應在時中服，非時不應服；若盡形壽藥與時分藥相合，應在隔日明相出前服；若盡形壽藥與七日藥相合，應在七日內服，過七日不應服「13.14.15.16」。

在有病的情況下，終身於日或夜皆可服用盡形壽藥

「1.2」。若無病，在非時服用「17」、隔宿服用「18」或不受而食「19」，則犯突吉羅罪「3.20」。

盡形壽藥須經作法才能受持。需受藥的比丘應在另「一比丘前聲明：「大德！心念我比丘某甲，有病因緣，此盡形壽藥，為共宿長服故，今於長老邊受」「22」。」

出處：

- [1] 《四分律》卷四二（大正二二，頁八六七上中，八七四上中）；卷四三（大正二二，頁八七七下）。
- [2] 《摩訶僧祇律》卷三（大正二二，頁二四四下——二四五上）。
- [3] 《巴利律》大品藥捷度（漢譯南傳大藏經，頁二六九——二七三）。
- [4] 《十誦律》卷二六（大正二三，頁一九四上中）。
- [5] 《四分律》卷四三（大正二二，頁八七五下——八七六上）。
- [6] 《大沙門百一羯磨法》（大正二三，頁四九五下）。
- [7] 《五分律》卷二二（大正二二，頁一四八上）。
- [8] 《摩訶僧祇律》卷三一（大正二二，頁四七七）。
- [9] 《根本說一切有部毘奈耶藥事》卷一（大正二四，頁一）。
- [10] 《巴利律》漢譯南傳大藏經卷二，頁一一〇）。
- [11] 《十誦律》卷五五（大正二三，頁四〇五中下）。
- [12] 《羯磨》（大正二二，頁一〇五九中）。
- [13] 《根本說一切有部毘奈耶藥事》卷一（大正二四，頁三中）。
- [14] 《巴利律》大品藥捷度（漢譯南傳大藏經卷三，頁三二九）。
- [15] 《四分律》卷四二（大正二二，頁八七〇中下）。
- [16] 《十誦律》卷五六（大正二三，頁四一四中）。
- [17] 《四分律》卷十四（大正二二，頁六六二下）。
- [18] 《四分律》卷十四（大正二二，頁六六三上）。
- [19] 《四分律》卷十五（大正二二，頁六六四上）。
- [20] 《巴利律》大品藥捷度（漢譯南傳大藏經卷二，頁一一五——一七）。

【森林法音】

上座部佛教的某些殊勝特色(上)

佛使比丘 著

香光書鄉編譯組 譯

(編者按：本篇節錄自佛使比丘於一九五〇年十二月六日，在緬甸仰光舉行的第六次結集會議的演講稿。文內標題為編者所加。)

所有同處於生、老、死的同修們：

……由於演講時間只有短短一小

時，以下我就擇取上座部佛教的某些殊勝特色做個重點報告。

上座部佛教保存原始佛教教法

一、由於禁止對原始教法做任何廢除或修改，只容許添加能令原始佛教更精確的說法，上座部佛教成了唯一成功保存古老純正佛教教法的部派。

談到上座部佛教的第一項特色之前，我們必須先認知，不論佛教有多少宗派，各派都有從初期到後期的經典，而這些經典是由不同的經論權威因應環境漸漸添增而成。這是很明顯的事實，毋需證明。

至於上座部佛教，有一項值得注意的特點：那就是我們無權刪除或修

改佛陀在經典中所說的任何教法，雖然佛陀於將入滅時曾允許在僧團同意下，可以捨小小戒，但上座部認為不論多麼微細的刪改都不可以。上座部這種嚴禁刪改的作法，源於大迦葉尊者主持的第一次結集時，僧眾們所建立連非常微細的經律都禁止廢除的共識。

至於上座部經典的增添(一般認為上座部也增添了一些經典)，這些添加的經律必須極度嚴謹地保存原始教法的原則，或者根據原始經典加以闡釋。增添經律必須與原始經典意義

相符！這種作法與其他部派不同，其他部派的增添方法在某種程度上已改變了佛法的方向。

我們無權增添經律，而使佛法在不同時空因緣或任何外在環境的影響下發展，以致喪失原始教義。這樣的增添，直接或間接地導致佛法墮落成有神論或自我論，或更嚴重地退化回古老的神祕主義。我們害怕做這樣的事，所以樂於接受我們是懦夫的指控。由於這種保守的作風，上座部佛教得以保留佛法的原貌。但願我們永遠保持這樣的態度，若對經典有所增添

，不論是巨大或微細，都必須與原始佛法相輔相成，使原始教義能達到顛撲不破的程度。

若有非正統的說法，由於任何影響而與原始教義混合，都會自行顯現出來，因為這些異說不可能與原始教義融合在一起。爲了在教義受到疑難時，能指出正確的教法，世尊曾宣說了二章的四大教法，其中一章有關戒

律，另一章則與經有關。而那些摻雜

進來的因素在四大教法的原則檢定下，就會顯示出其本質上的謬誤，而自動地剔除；或者，如果這些異說仍然存留在神聖的經典中，因爲自身的矛盾，也引不起任何人的興趣。

由於前面所說上座部不可更改教法的制度和四大教法，上座部佛教的教法從一開始就以純正的形式延續至

八正道是趣向涅槃之道

二、以八正道爲根本教義。八正道直接與生命實相有關，若不依止八正道，任何世間衆生不能安住於世，也無法解脫，因此，八正道是世間、出世間的唯一途徑。

希望每個人都毫不遲疑地堅信八正道是佛法——尤其是上座部佛教——的本質。佛陀如是說：「八正道，我說即是梵行」，即是佛法。

八正道就是正確修行或嘗試修行八種正確的法門。也就是在每一種生活方式中都能具正見、正思惟、正語、正業、正命、正精進、正念和正定

今。

這就是上座部佛教第一項主要的特色，它堅固地奠基於佛陀的教法，一如《大般涅槃經》所說：

比丘！只要比丘永不廢除已立之法，不另增添未曾有法，並敬謹奉行已立之法。如是，比丘！和合僧衆必昌盛，不傾頹！

，並使之成爲生活的藝術，其實八正道是唯一可稱爲佛教修行法的巧妙法門。

任何具有自然智力的人都可能證悟八正道，所以世尊說八正道是人人「應當可證見的」，或待發覺並待證悟的，世尊稱它爲「自然趣向涅槃之道」或「流」。它使衆生自然趣向涅槃，使每位奉行八正道者必然且奇蹟地證得涅槃。因此，對衆生而言，八正道正是證得涅槃之道。

「正見是衆善之始」

八正道的第一項是修習正確的知

見，簡稱爲正見。正見包括各種智慧或究竟了悟。如：徹悟直接說明苦及苦的止息的四聖諦、一切現象的緣起、一切存在的本質——無常、苦、無我及整個因果律的範圍。證悟以上任何一種法都會有相同的結果——涅槃，脫離俗世生活；另一方面，正見也間接包含所有世間正確的看法，這些看法是獲致世間祥和與利益的方法。

佛陀稱正見爲「衆善的開端」和「洞察四聖諦的開始」。它是涅槃——苦的止息——必然來臨的徵兆，就好像晨曦象徵一天的開始。

（下期待續）

【菩提道上】

在書本中行腳

釋見諦

中國古人曾說：「讀萬卷書，行萬里路」，這句話的意義很多：它可以說是在強調知識的獲得除了文字之外，經驗也是重要的來源；也可以說是強調實踐是印證知識的方法；甚至可以說，好的讀書方法就像到遠處行腳一樣。

美國華盛頓大學教授克爾博士勉勵學生說：「當你讀一本書時，記得你是在一個遙遠而陌生的地方旅遊，你原來的想法、習慣、價值觀、信仰等等，都一律放在一邊。你旅遊的目的是去認識一個新的地方、新的風俗、新的思想方法、新的價值體系……，我不要你的評論，我要你告訴我你看到了作者所看到的東西。你可以把你的評論寫下來，將來這本書要再版時，你的評論可以提供作者增訂新的

東西進去。不過現在我要你練習的是：確確實實認識作者在說什麼？怎麼說的？它的道理在那兒？除非你看到作者所看到的，否則你沒有在讀書。……把個人的成見放下來，讀書並不容易，不過如果你學會了，我保證你是個優秀的研究生。」

很多人讀書（與討論）的毛病是急著發表自己的意見，結果意見一大堆卻根本不對題，作者的原意沒有被認識清楚，所有的意見與討論都沒有意義。以這樣的態度讀書，讀到的只是和自己想法一致的部分，書讀完了，它的內容便被忘光了，因為當讀者以這種心態來讀書時，那個頑固的「我」從中作祟，看來看去還是只看到自己，沒有看到作者的心靈。倘使讀者的反應老是：「哦！這個說法很有意思

，它就是××所說的××嘛！這個我懂了。」這位讀者所瞭解的永遠只是他（她）心中的××，而不是作者心中真正的那個思想。

也有些人在討論時，總是要把對方的意思駁倒，好像討論的目的不是在瞭解；好像討論是一種你死我活的戰場，沒有相容共存的餘地；好像思想是一種稀有的戰利品，只能一方獲得；好像語言是用來壓打對方的武器，必須咄咄逼人……這樣的討論沒有傾聽到對方的要點，一味地只在緊張氣氛下護衛自己的優勢，確實沒有太大的意義。

如果讀書與討論的出發點是增廣見聞、開拓心胸，那麼首先必須養成好的習慣：把自己的一切放在一邊，學習進入對方的世界，學習在對方的

世界裡看到森羅萬象的宇宙。所有的評論(或所謂批判性的思考)必須建立於此，方能達到交流與開拓心靈的目的，否則只是各說各話、相互饒舌罷了！把自己放在一邊，不以自己的想法給對方作任何價值判斷，自己的心靈才有空間可以認識並體驗到對方的思想、心情與情感。一本書的完成花了作者一段寶貴的生命，如果沒有什麼特別，作者又何必那麼辛苦地自討苦吃呢？讀者必須體驗到這點，才能欣賞到作者所要表達的東西。

在一個多元的環境裡，在一個崇尚民主的地方，共識的定義不能(也



(繪圖：陸承宗)

不可能)只是大家一致認同或接受某一套價值觀或道德行為系統，它必須強調一種根本的精神：相互尊重生命尊嚴的態度與修養。讀書是我們接觸世界、接觸其他人類的一扇窗，我們

都該學習如何開啓這扇心靈之窗，學習如何善用其他生命的資源。過去的人行腳千里是為尋師訪道，而今尋師訪道的目的依然不變，不過我們行腳的方式不同了，我們在書本中行腳！

波斯匿王減肥記

釋見日

您是否為肥胖煩惱？您是否想擁有仙風道骨的體態？

前些日子觀法師與我分享《阿含經》中佛陀教導波斯匿王如何減肥的

經過，聽後深覺其不失為「治本」良方，可提供欲減肥者參考。

波斯匿王是中印度憍薩羅國的國王，為佛陀教團的大護法，勢力龐大

，兼領有迦尸國，而與摩竭陀國並列為二大帝國。波斯匿王雖權貴當世，但是他卻為自己的一身贅肉所苦，因為他非常胖，胖到只要稍一活動，就

汗流浹背、氣喘如牛。

當時佛陀正好在舍衛國的祇樹給孤獨園，於是波斯匿王就前往求教。

當他汗涔涔地來到給孤獨園，頂禮完畢，就「氣息長喘」地退坐一旁，佛陀看到這個景況，就說：「大王，您的身體太肥胖了！」波斯匿王原本潮紅的臉，這會兒更是紅通通了！他邊擦汗邊稟白：「敬愛的佛陀！弟子深為肥胖所苦，由於身軀碩大，行動不便，造成極大的負擔，同時也令我慚愧不已，有時，我甚至想把肉割掉，好讓我舒服點。唉！身體真是痛苦的根本呀！佛陀，您能否開示我離苦的妙方？」

這時，佛陀即對波斯匿王說了一個減肥偈：「人當自繫念，每食知節量，是則諸受薄，安消而保壽。」意思是說，肥胖的人多是飲食的貪欲所引起的，尤其波斯匿王貴為一國之尊，吃的更是豐盛，所以，要常提醒自己節食，能夠控制口腹之欲，身體自然輕安、健康。

波斯匿王恭聆法音，內心歡喜極

了，當時在場剛好有一個名叫鬱多羅的少年，國王於是問他：「你是否願意於用齋時為我誦這個偈子？如果你願意，我將賜你十幾萬金，而且提供你最好的衣食作回報。」鬱多羅答應了。以後，波斯匿王進餐時，鬱多羅就宣誦佛陀所說的偈子：「人當自繫念，每食知節量，是則諸受薄，安消而保壽。」

經過幾個月之後，波斯匿王的身體變得苗條輕盈，原來是滿身贅肉，如今也變得自在多了。對於這不可思議的轉變，波斯匿王簡直樂壞了，他感激地在王宮樓閣上遙拜佛陀：「敬愛的佛陀！感謝您教我飲食節量的方

法，讓我得到現世的利益，同時也解除了貪欲的束縛。」

透過佛陀的開示，波斯匿王領悟了導致肥胖的主因之後，請求善知識的不斷提醒，持之以恆地節制食量，克服了貪欲，最後終於擁有了健康的體與適當的身材。

有些人為了減肥，可說是試盡了各種秘方，也吃足了苦頭，卻鮮少有什麼績效，究其原因，我想一方面沒有「正本清源」，一方面是「意志力」不夠堅定吧！讀了波斯匿王的減肥記，但願對於要減肥的人（尤其是吃胖的人）能有點幫助。



(繪圖：陸承宗)

佛曲練唱一得

曹秋珍

我是紫竹林精舍佛學研讀班高級班的學員，三年一度的佛曲比賽是這學期間的重頭戲之一。

這週上課師父宣布：這學期的佛曲比賽全班都要參加，不上台唱歌的就要當啦啦隊。對天生膽小、不擅長達又五音不全的我來說，不管那一樣都很困難。幾經考慮我決定參加唱歌，回家向先生、女兒報告時，女兒笑彎了腰說：「媽！我替大家請求你不要參加，有你參加，你們班一定輸！」我嘴裡雖制止她不要亂說，心裡卻不得不承認她說的是實情，因為我從來沒有正確地把一首歌唱完，可是叫我參加啦啦隊比手劃腳、又喊又叫地，我更是不敢，只好硬著頭皮參加練唱了。

還好，班上的趙同學，非常熱心

地以他的專業知識來指導我們，但面對我們這群毫無基礎的菜鳥，其辛苦可想而知，再加上一些同學事業忙碌，練唱的時間一直無法配合，每次不盡相同的組合，無法培養出默契，幾個星期過去了，成績始終沒有明顯的進步。大家看在眼里，急在心裡，只能暗暗期待最後一次練習，能有奇蹟出現。

倒是在幾次的練唱中，我有一個意外的收穫：從學習的過程，我看到了自己的習氣。當趙同學指導練唱時，我們這群「大朋友」連最簡單的大小聲、強弱音，都無法控制好，往往唱得荒腔走板。以大小聲的區別來說，一般人認為大聲就是多用點力，小聲就輕輕唱，就這麼簡單，而實際在唱時就是沒辦法把它唱得恰到好处。那

一刻我腦海中浮現了平日在家教女兒寫書法的畫面，每次我總是生氣地對她說：「你就照著字帖的筆劃、格子的位置，原封不動地搬在書法簿上，就這麼簡單也不會，真是『虫×』！」而現在我就好像在扮演女兒的角色，趙同學教了好幾次，而我「這麼簡單也不會」，真難得他的耐心，一而再，再而三地讓我領悟！此時我才深深瞭解到，如果以自己的認知、標準去要求別人，將無法真正同理別人的處境，同時也為自己和寶貝女兒間的無窮困擾而會心一笑。

從今以後，我學到：「站在對方的角度，設身處地的為對方設想」，這是我佛曲練唱後的一得。

【教訊采摭】

第一屆觀音思想與現代管理研討會於台北、嘉義召開

【台北訊】南華管理學院籌備處暨觀音與管理月刊於十一月九日至十一日，分別假政治大學公企中心國際會議廳與嘉義縣大林鎮中坑里南華管理學院校園內召開「第一屆觀音思想與現代管理研討會」。

研討會中討論觀音思想與經營管理、生活管理、生涯管理、管理實務等四方面問題。據主辦單位表示：觀音是半個亞洲人的信仰，在亞洲重心轉移至中國，以及東方思維管理模式日漸受重視的今天，中國人有必要發展出中國式管理，因此嘗試將觀音信仰與現代管理結合，共同探視現代人面對廿一世紀來臨，社會轉型中所引起心靈、生活、工作等問題，以找出最適之道。

「世界佛教靜坐日」於台北舉行

【台北訊】中國佛教會、中華佛教居士會、中華佛教青年會於十月十四日下午六時至九時，假台北新生南路大安森林公園露天音樂台舉行「一九九五年世界佛教靜坐日」。

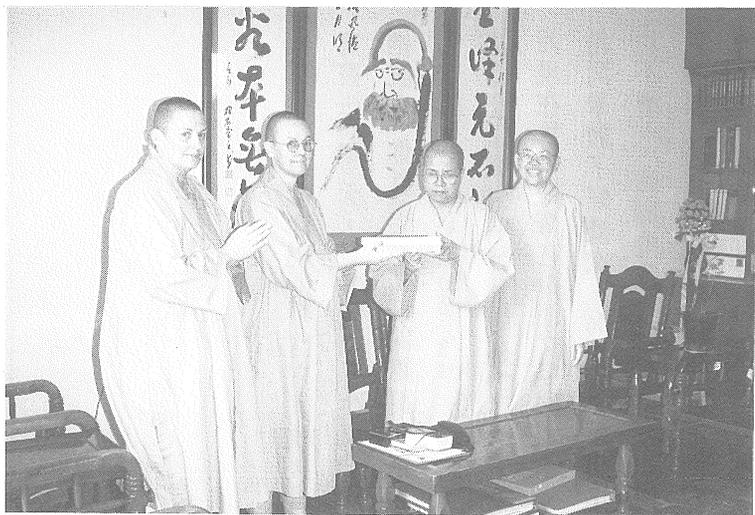
「靜坐日」是依據世界徒青年友誼會青年委員會決議，於全球佛教徒所在之國家和地區舉行世界靜坐日，藉由靜坐誦經，發掘般若自性，遠離無明，共同促進世界和平。

今年靜坐日是為安定民心、家庭和諧、社會祥和、海峽兩岸和平及消除災難、促進種族融和而祈福。由長老領眾息災祈福，邀請貴賓專題演講、介紹靜坐，並有誦經念佛、息災祈福宣言等活動。

第二屆佛教與天主教關懷家庭研習營於南投舉行

【南投訊】由玉佛寺、慈雲雜誌社、天主教主教團宗教交談與合作委員會合辦的「第二屆佛教與天主教關懷家庭研習營」，於十月廿八日至卅一日假南投玉佛寺舉行。

此次活動以「婦女在現代社會所扮演的角色」為主題，針對婦女受虐、雛妓、單身條款、夫妻平等權、墮胎……等問題加以探討，以期使婦女在社會與家庭中得到應有的尊重與平等權利。活動對象包括有宗教信仰的成年人、神職人員、出家人；內容有佛教與天主教的早晚課誦禱告、專題演講、小組討論及參訪佛寺、教堂等，期在兩教交融、合作下，建立關懷家



◎澳洲籍比丘尼心明法師
為撰有關「台灣當代比丘尼的傳統」論文訪香光寺，與悟因法師、明迦法師合影。（左起：心海、心明、悟因、明迦法師）

（本刊資料照片）

庭的共識，共同朝「平等、發展、和平」的目標邁進。

蓮花臨終關懷基金會參訪香光寺

【嘉義訊】佛教蓮花臨終關懷基金會三十五名義工，在台大醫院副院長暨蓮花基金會董事長陳榮基教授帶領下，於十月廿一日參訪香光寺。

活動內容除香光簡介、忘憂谷踏青外，是日晚間全體義工與香光寺法師舉行座談會，針對臨終關懷問題交流、分享，嘉義林綜合醫院負責人林德仁及副院長楊正誠亦出席此座談會。

據悉，為推廣臨終關懷理念，引發社會大眾尊重生命，關懷癌症末期病患，該會將於十二月十九日，在國家音樂廳舉辦一場「安住蓮花惜此生——林昭亮小提琴家慈善義演音樂會」，歡迎大眾前往聆聽。

澳洲心明法師蒐集博士論文資料採訪香光尼僧團法師

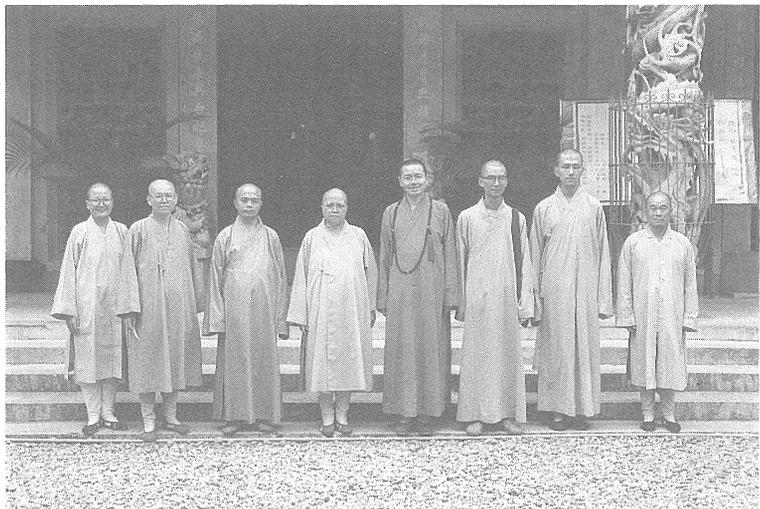
【嘉義訊】澳洲籍心明、心海法師於十月四日蒞香光寺參訪，目前就讀於澳洲大學亞洲研究所博士班的心明法師，為撰寫有關「台灣當代比丘尼的傳統」論文，採訪香光尼僧團法師有關出家、受戒、修學等問題，從十月七日至十三日，共有十二位法師受訪。

【又訊】中華民國佛教青年會理事長淨耀法師偕同中國莆田廣化寺住持暨福建佛學院副院長學誠法師，於十月九日參訪香光寺，同行的尚有靈巖寺圓本法師、天鴻法師。

香光尼眾佛學院舉辦「認識香光尼眾佛學院」活動

【嘉義訊】香光尼眾佛學院即將於八十五年春季首度對外招生，為使報考者能認識學院的教育景況，於十月廿二日舉辦「認識香光尼眾佛學院」活動，計有十七名考生參加。

此活動由佛學院專修部一年級學僧負責籌劃、帶動，以文字、圖片方式，分別介紹學院辦學宗旨，及解、行、生活、執事、弘護等五門的教學目標、課程設計、學習次第、檢核評量等，並帶領參觀空間，認識環境，最後舉行分組座談會交流心得。與會者對香光尼眾佛學院的辦學感表肯定、讚許。該活動將於十二月廿四日再度舉辦，歡迎考生及師長參加。



◎淨耀法師、圓本法師偕福建莆田廣化寺學誠法師訪香光寺悟因法師、明迦法師。(左二起：明迦、圓本、悟因、淨耀、學誠法師)

(本刊資料照片)

香光尼眾佛學院舉行「中國佛教與社會」及「中觀學」、 「大乘起信論」講座

【嘉義訊】香光尼眾佛學院於十月二日至八日敦請日本駒澤大學佐藤達玄教授以「中國佛教與社會——以戒律為中心」為主題，作為期七天的專題演講，由關世謙居士翻譯。

演講中，教授首先指出四大廣律在中國譯出、流傳以及影響的情況，接著介紹中國大乘菩薩戒的產生與開展，並帶領學僧探討《梵網經》的來源與真偽、隋唐高僧的戒律觀、國家與寺院的關係，最後介紹北宋、元代叢林清規的內容與精神。

【又訊】香光尼眾佛學院禮請游祥洲博士於十月十四日、十五日與十一月十一、十二、十三、十八、十九日演講「中觀導讀」。游博士以印順導師所著的《中觀論頌講記》為底本，深入浅出地講解中觀學，及如何將緣起性空的思惟應用於修道的生活中。又於十月廿一、廿八日，十一月四日，十二月九、十六、卅日禮請中正大學謝大寧教授講授《大乘起信論》，謝教授也以印順導師的《大乘起信論講記》為底本，從當前台灣社會及佛教界的概況分析，引入此論主題唯心論——如來藏的探討，其獨特的說法，帶給與會者深刻的印象。

香光寺舉辦大專青年冬令禪修營

【嘉義訊】香光寺慧青學苑於十月廿九日至卅一日舉辦八十四年度大專青年冬令禪修營，計有六十七位來自全國大專院校及社會大專青年參與，活動主題是「覺醒心，菩薩行」，課程有禪修行儀、禪修開示及實際禪修，藉有系統的禪觀教學，帶領同學如實觀察身體的活動、情緒的感受及心念的運作，培養專注力，體驗身心寧靜的喜悅。

紫竹林精舍佛學研讀班舉行畢、結業典禮暨成果展

【高雄訊】紫竹林精舍八十四年度佛學研讀班於十一月十一日舉行台語班畢、結業典禮，十二日舉行國語班畢、結業典禮，合計有初、中、高三級一千五百餘位同學參加。

經過一期五個月的學習，同學們將學習成果以文字、照片呈現，分享大眾，成果展主題：「醒覺的生命——開拓心靈，莊嚴慧命；利益眾生，安樂有情」，從十一月十二日至廿日，八十五年二月十九日至廿五日，在該精舍法寶樓三、四樓展出，歡迎前往觀賞指教。



◎「認識香光尼眾佛學院」
活動行門課程概況介紹
(本刊資料照片)

【教界啓事】

邀請您隨喜贊助「西方比丘尼生活共修營」

◎爲使藏傳西方比丘尼有受教育及互相交流的機會，一個獲達賴喇嘛支持，由 Tenzin Palmo、Thubten Chodron、Jampa Chokyi 等數位藏傳西方比丘尼發起的「西方比丘尼生活共修營」，即將於一九九六年二月五日至廿五日在印度菩提伽耶舉辦。課程內容以戒律爲主，將由泰國杜仁波切、格西哲頓左林等及台灣香光尼僧團方丈悟因法師主講戒律及相關論題，並教授威儀、靜坐等。由於西方比丘尼散佈在世界各地，想齊聚一堂研習，須有一筆爲數不貲的交通費方可成行，因此竭誠地邀請您發心贊助，讓更多西方比丘尼能得到戒律的指導與訓練，使佛教能在西方弘揚流傳。欲發心者請直接匯款入銀行，帳戶名稱：Dharma Friendship Foundation。帳戶號碼：309 299 558。銀行地址：First Interstate Bank of Washington Castle Rock Branch 055 P.O.Box 8 Castle Rock WA 98611 U.S.A.

香光尼衆佛學院招生報名截止日期及筆試日期更改

◎(一)報名截止日期：由原八十四年十一月一日改至八十五年元月一日；(二)筆試日期由原八十四年十二月廿三日改至八十五年元月四日；(三)面試日期於筆試後，另行通知。報名表、簡章函索即寄，來函請寄：嘉義縣竹崎鄉內埔村溪州四十九之一號，香光尼衆佛學院。電話：(05) 2540359。傳真：(05) 2542977

法衍叢書第一集《原始佛教》歡迎索取、助印

◎香光書鄉出版社策劃編譯的法衍叢書第一集《原始佛教》(中村元著)於十二月出版，如欲請書，每本請附回郵二〇元(因冊數有限，每人限請一冊)，寄嘉義市文化路八二〇號，安慧學苑。並歡迎隨喜助印。

香光書鄉出版社徵求編輯

◎(一)條件：大專畢，女性，具整合資料能力，文筆流暢，諳中文電腦輸入。(二)待遇：(1)薪資面談；(2)勞保、健保；(3)供午餐。意者請備履歷表、自傳、畢業證書及成績單影本，寄：嘉義縣竹崎鄉內埔村溪州四十九之一號，香光書鄉出版社。



◎香光尼衆佛學院舉辦「中國佛教與社會」講座，由日本駒澤大學佐藤達玄教授主講。

(本刊資料照片)

助印芳名

香光莊嚴雜誌社

Luminary Publishing Association

發行人：釋悟因

總編輯：釋明迦

執行編輯：釋見澈 釋見介

美術設計：唐亞陽

社址：嘉義縣竹崎鄉內埔村溪州49~1號

49-1, Hsiychao, Nei-pu, Chu-chi,

Chia-I, 60406, Taiwan, R.O.C.

郵政劃撥：03308694——香光寺

本刊流通處：

香光寺 / (05) 2541267

嘉義縣竹崎鄉內埔村溪州49~1號

紫竹林精舍 / (07) 7133891~3

鳳山市廣慶街60號

安慧學苑 / (05) 2325165

嘉義市文化路820號

定慧學苑 / (037) 272477

苗栗市福星街74巷3號

電腦打字：正豐電腦排版有限公司

製版印刷：台欣彩色製版有限公司

中華郵政台字第0343號登記為雜誌交寄

行政院新聞局登記版台誌第4548號

中華民國七十四年二月二十日創刊

中華民國八十四年十二月二十日出版

◎讀者如發現缺頁、印刷不清，請寄回本刊，我們會立刻為你補寄。

◎若有重複一份以上的「香光莊嚴」或需變更地址，請於接到本刊一個月內，來信註明電腦編號、姓名、地址、電話，逾期請至原處拿取，以免遺失。

◎轉載本刊文圖請先徵求同意。



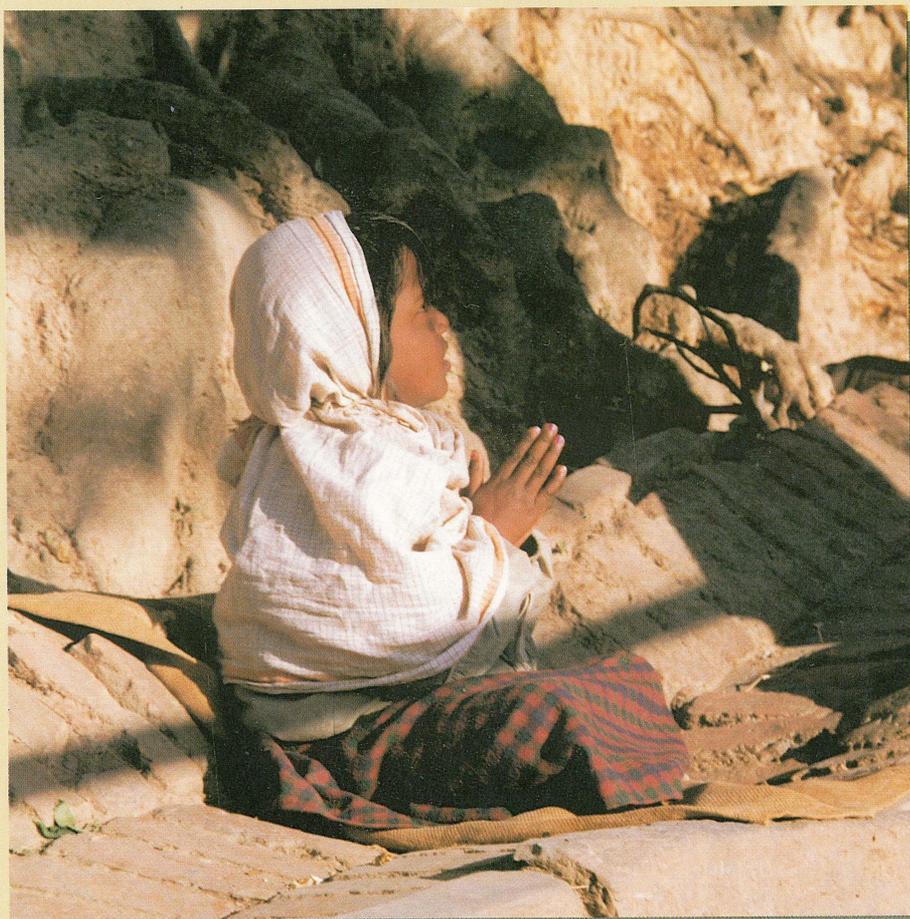
一朵開敷的蓮華，表達香與光的意象。有兩層意義：

- 一、華開蓮現，象徵佛性的開顯；
- 二、香光莊嚴，象徵慧光摧破無明癡暗。

香與光的結合蘊涵著香光尼僧團悲願、力行、和合的理念，期望有志者一起同行，教育自己，覺悟他人，共同活出「香光莊嚴」的生命。

- | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------|-----|--------|-----|-----|-----|-----|-----|------|-----|------|
| 黃月香 | 何清純 | 佛弟子 | 吳明月 | 蔡有勝 | 蘇瓊珠 | 呂正元 | 蘇金田 | 釋宏宗 | 壹仟元整 | 胡家源 | 壹仟貳佰元整 | 李佳玲 | 林石城 | 釋悟心 | 呂秀英 | 吳玉華 | 參仟元整 | 釋依戒 | 伍仟元整 |
| 蔡月霞 | 江龍春 | 謝德水 | 汪子斌 | 陳玉隆 | 蘇金女 | 劉人璋 | 陳連周 | 黃添興 | 薛麗美 | 李佳艾 | 李廷芳 | 李廷芳 | 林石城 | 呂永輝 | 紀麗雪 | 林瑞泰 | 林瑞泰 | 林瑞泰 | 林瑞泰 |
| 陳蕙君 | 周寬寬 | 蔡東真 | 郭輝蘭 | 吳櫻花 | 嚴秋雄 | 侯明森 | 謝淑華 | 楊鴻恩 | 黃俊裕 | 李廷芳 | 李廷芳 | 李廷芳 | 李廷芳 | 黃俊裕 | 黃俊裕 | 黃俊裕 | 黃俊裕 | 黃俊裕 | 黃俊裕 |
| 吳友朋 | 林村峰 | 蔡東育 | 蔡早灼 | 廖振勇 | 黃敏慈 | 吳蔚光 | 吳伯恭 | 林仁泰 | 陳昱叡 | 李廷芳 | 李廷芳 | 李廷芳 | 李廷芳 | 陳昱叡 | 陳昱叡 | 陳昱叡 | 陳昱叡 | 陳昱叡 | 陳昱叡 |
| | 郭芳圭 | 吳秀聰 | 盧昱吉 | 蕭任汶 | 楊宗岳 | 呂章 | 朱淑媚 | 曾秀靜 | | | | | | | | | | | |
| 王建元 | 尹文 | 莊美秀 | 謝蘭華 | 邱寶妃 | 王乃傑 | 王麗堯 | 王麗堯 | 王麗堯 | 張素禎 | 張素禎 | 張素禎 | 張素禎 | 張素禎 | 張素禎 | 張素禎 | 張素禎 | 張素禎 | 張素禎 | 張素禎 |
| 劉潤姪 | 陳俊維 | 郭妙慧 | 嚴俊霖 | 王乃傑 | 王麗堯 | 王麗堯 | 王麗堯 | 王麗堯 | 張郁枝 | 張郁枝 | 張郁枝 | 張郁枝 | 張郁枝 | 張郁枝 | 張郁枝 | 張郁枝 | 張郁枝 | 張郁枝 | 張郁枝 |
| 林鳳宗 | 陳俊郎 | 黃福財 | 謝恆裕 | 王娟燕 | 陳漢煌 | 陳漢煌 | 陳漢煌 | 陳漢煌 | 張上尾 | 張上尾 | 張上尾 | 張上尾 | 張上尾 | 張上尾 | 張上尾 | 張上尾 | 張上尾 | 張上尾 | 張上尾 |
| | 王娟燕 | 陳漢煌 | 張耿達 | 張耿達 | 張耿達 | 張耿達 | 張耿達 | 張耿達 | 張耿達 | 張耿達 | 張耿達 | 張耿達 | 張耿達 |
| | 陳漢煌 | 張詩洲 | 張詩洲 | 張詩洲 | 張詩洲 | 張詩洲 | 張詩洲 | 張詩洲 | 張詩洲 | 張詩洲 | 張詩洲 | 張詩洲 |
| | 陳漢煌 | 邱裕鎰 | 邱裕鎰 | 邱裕鎰 | 邱裕鎰 | 邱裕鎰 | 邱裕鎰 | 邱裕鎰 | 邱裕鎰 | 邱裕鎰 | 邱裕鎰 | 邱裕鎰 |

壹佰伍拾元整
張素禎 張郁枝 張耿達 張詩洲 邱裕鎰
陳明娥 蔡上尾
壹佰元整
許哲銘 郭玉蘭 許高福 許登傑 許振興
廖明燈 周麗平
伍拾元整
林詩蓓 張麗娟 林晉瑩
(以上助印芳名自84年8月21日起至10月20日止)



【虔敬心影】

合十

生活陰影下

把苦難的影子拉長

不分老年或童稚

且將心願合十起

生命幽暗的角落等待

等待佛法的陽光照耀

人生如山巖

嶙峋晦暗

但光明與希望

終究在前

一九九五年 尼泊爾加德滿都

撰文／釋自昶 攝影／釋見重

【目次】

【編輯手札】	開啓智慧的雙眼	編輯組	1
【新語說世】	人間愛晚晴？	編輯組	2
【專輯—觀音信仰（下）】	普門品的投影——談觀音「偽經」的保存性	于君方	4
	向真經挑戰——談觀音「偽經」的創新性	于君方	9
	進香時節朝觀音	于君方	14
【春風化雨】	維持僧伽身份的要件（五）	釋悟因	19
	尼僧伽教育的理想與實踐	編輯組整理	22
【宗教與教育】	邁向廿一世紀進步主義的成人教育（下）	吳明烈	27
【崇行錄】	聰穎智慧、高風亮節的傳慧比丘尼	釋見介	34
【律海掬漚】	小食	釋見晉	35
	盡形壽藥	釋自嶽	36
【森林法音】	上座部佛教的某些殊勝特色（上）	佛使比丘	38
	在書本中行腳	釋見諦	40
【菩提道上】	波斯匿王減肥記	釋見日	41
	佛曲練唱一得	曹秋珍	43
【教訊採摭】	教訊採摭	編輯組	44

【封面故事】只有當觀音和某地建立關係，人們到此朝聖後，觀音信仰才在中國真正生根。

（圖為香客至普陀山朝禮觀音。圖片提供：于君方）

